

IT Italiano – Istruzioni di montaggio e d'uso

GB English - Use and installation instructions

DE Deutsch - Montage und Bedienungsanleitung

عربي – دليل الإستعمال و التثبيت

ES Español - Instrucciones de uso e instalación

PT Português - Instruções de uso e instalação

LT Lietuvių - Naudojimo ir montavimo instrukcija

EE Eestlane - Kokkupaneku- ja kasutusjuhend

LV Latviešu - Lietošanas un uzstādīšanas instrukcija





Fig. 1

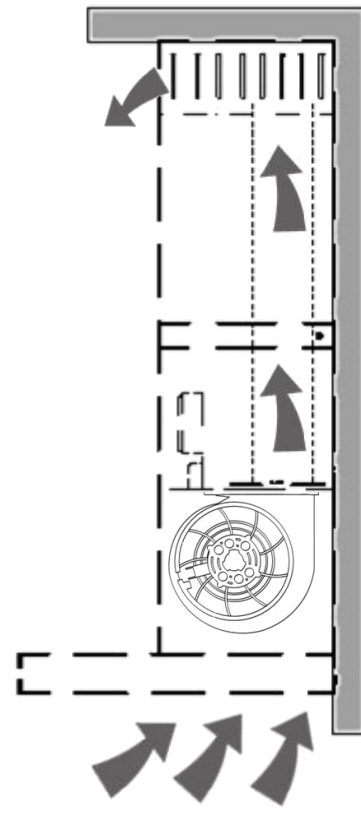
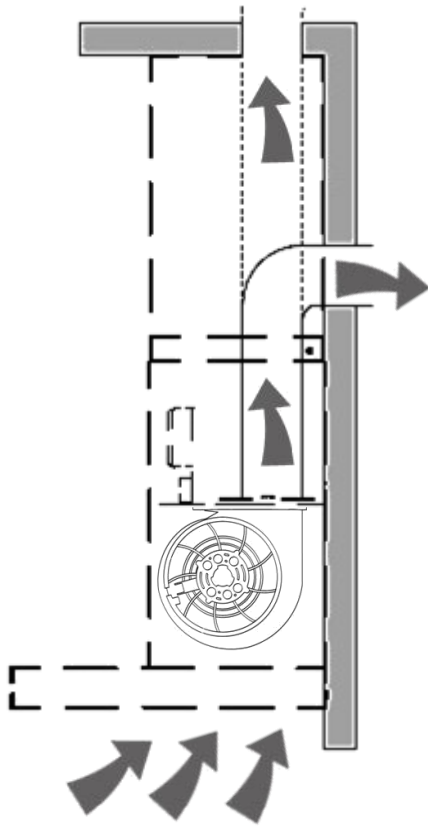


Fig. 2



GAS

X=650mm



ELECTRIC

X=650mm



X (\*)

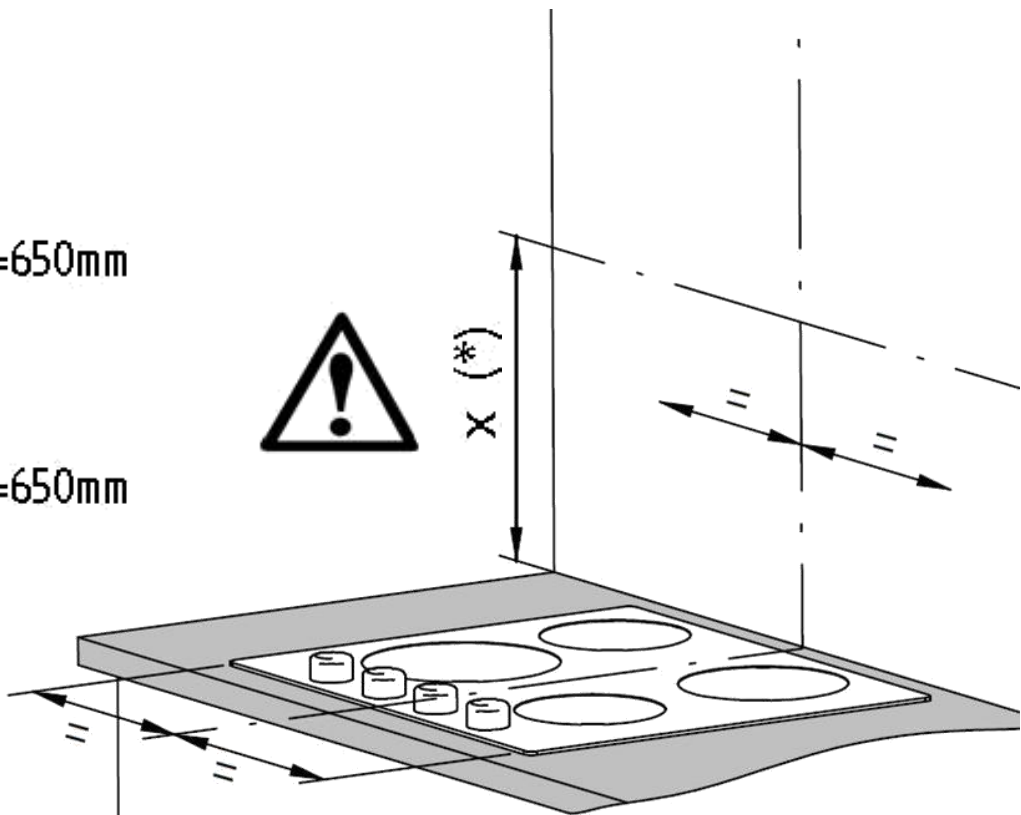


Fig. 3

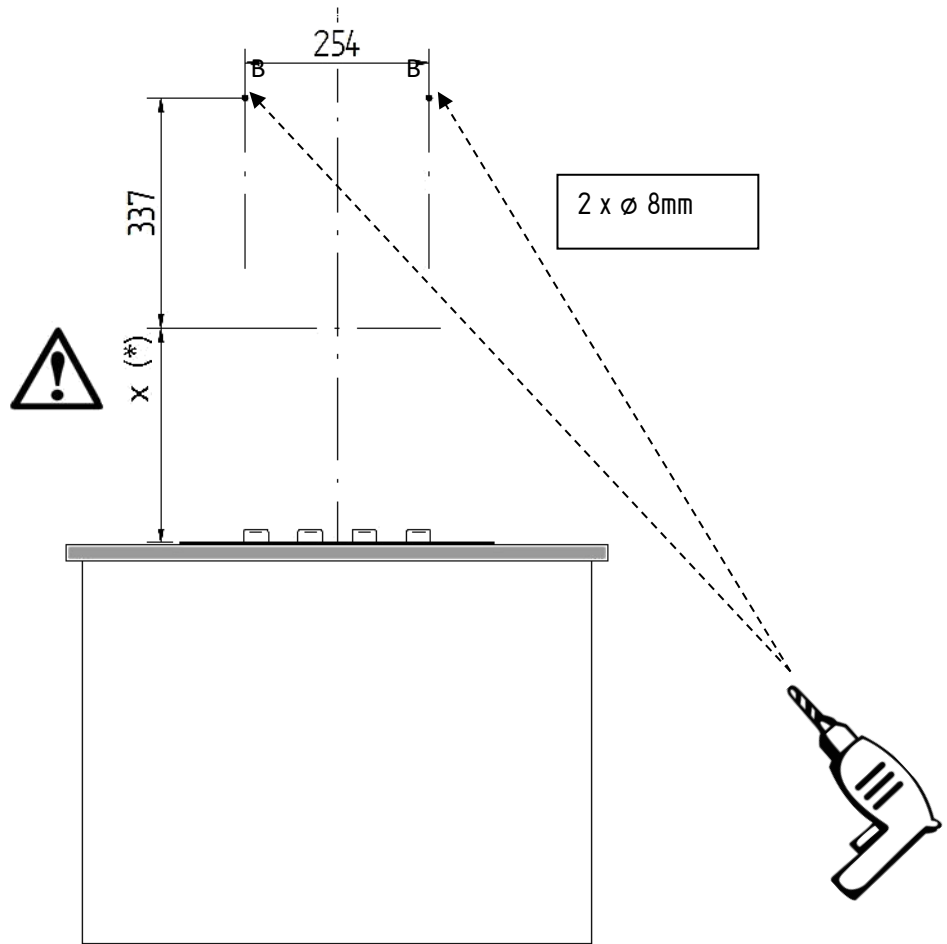


Fig. 4

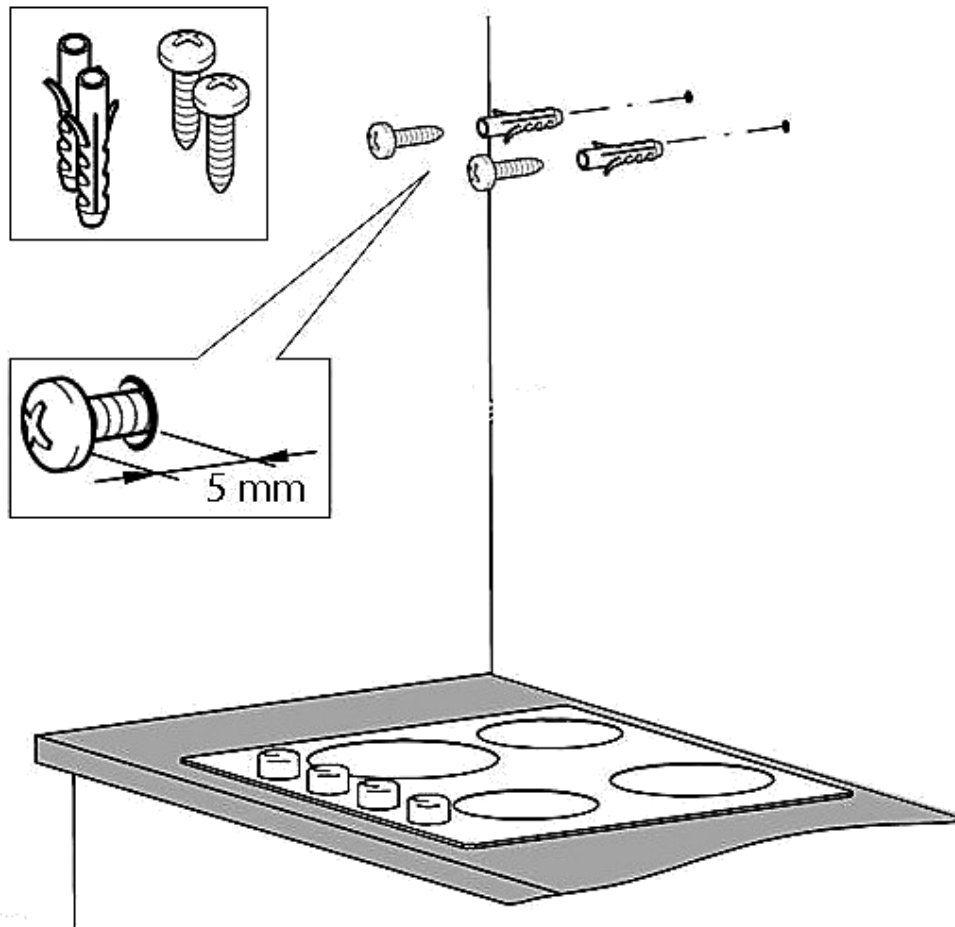
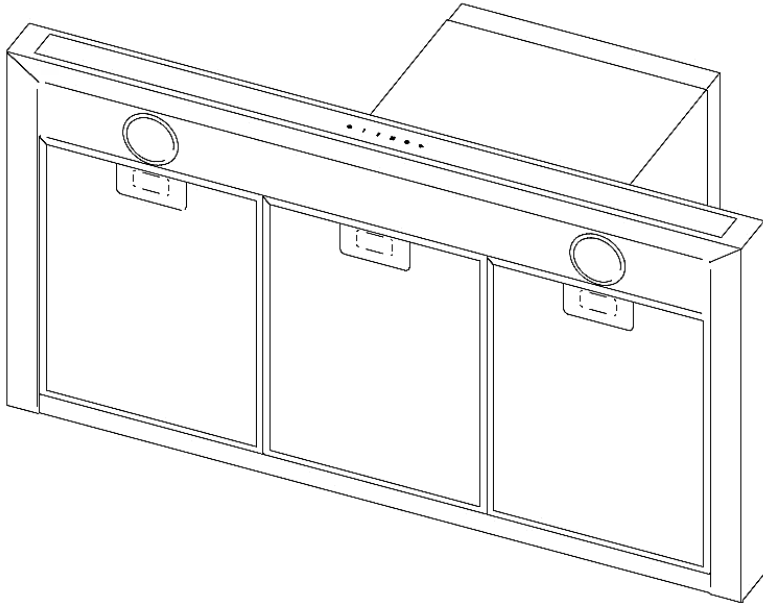


Fig. 5

1



2

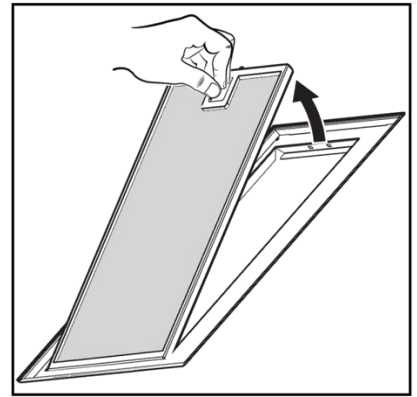
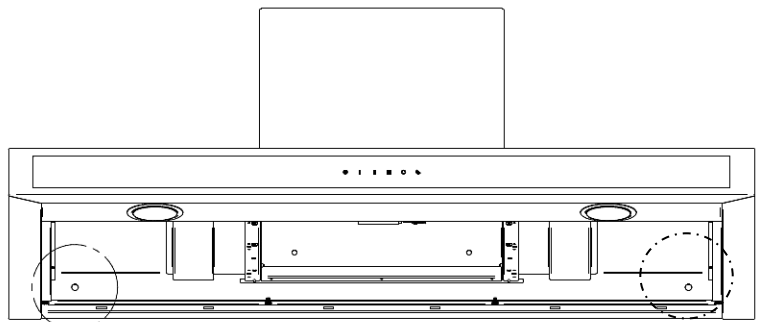
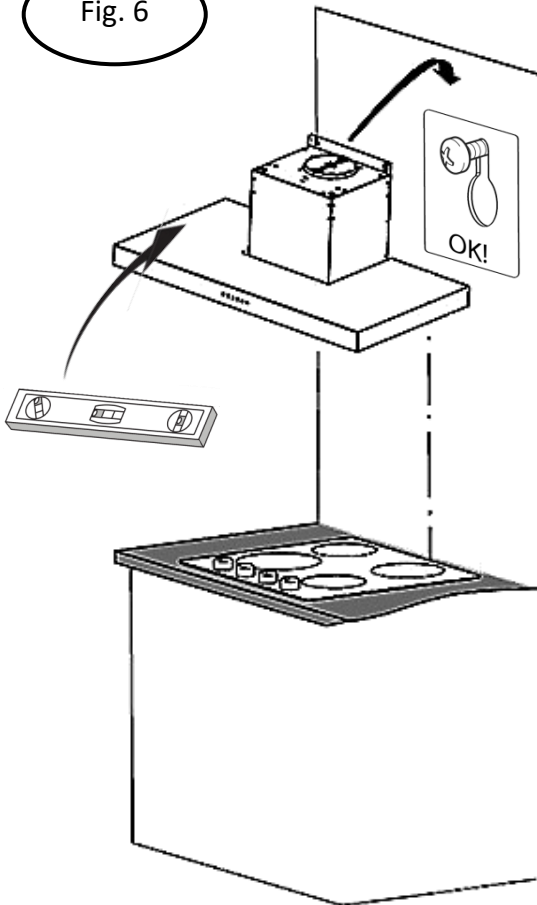
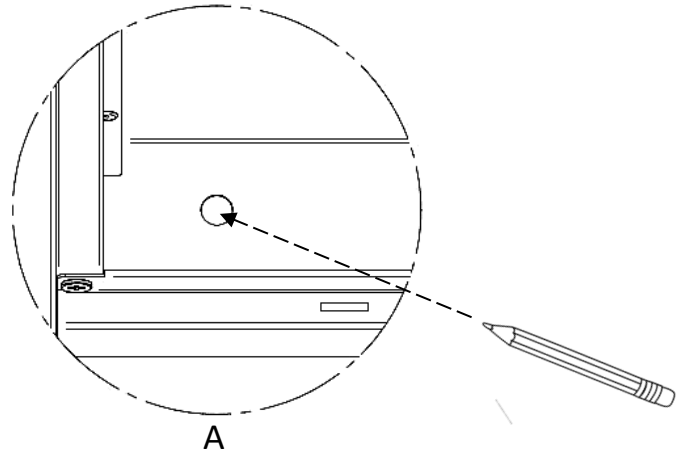


Fig. 6



A

A



A

Fig. 7

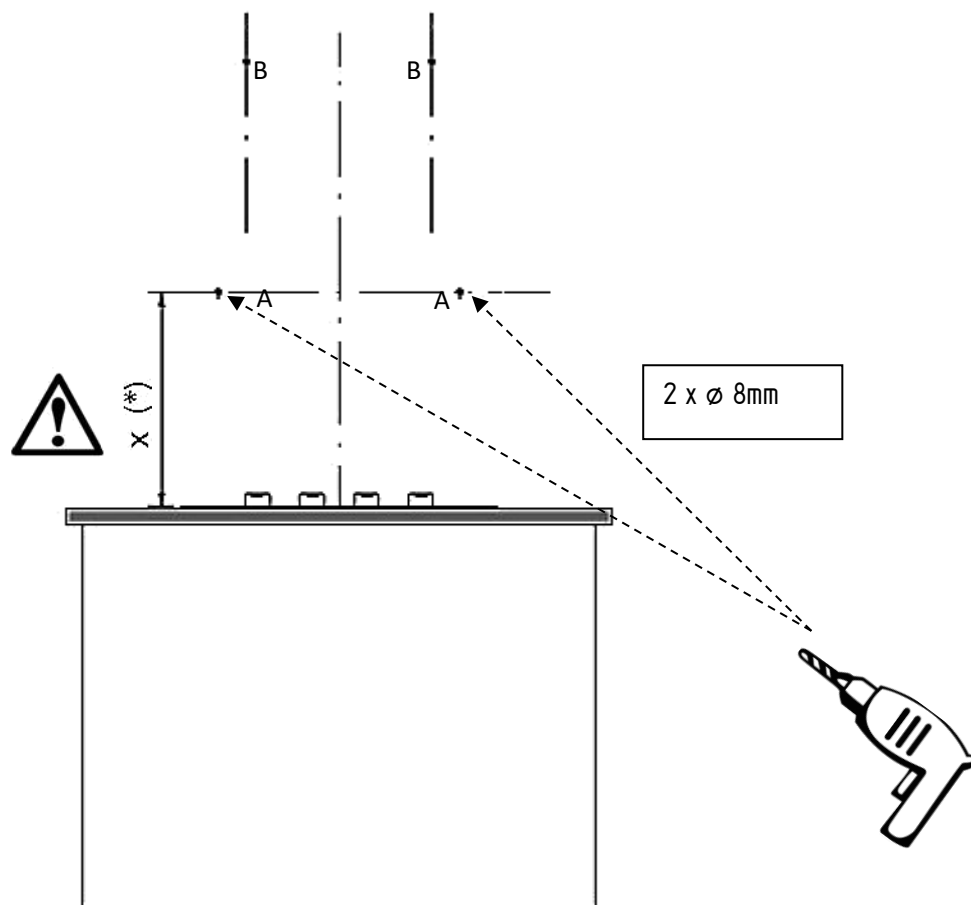


Fig. 8

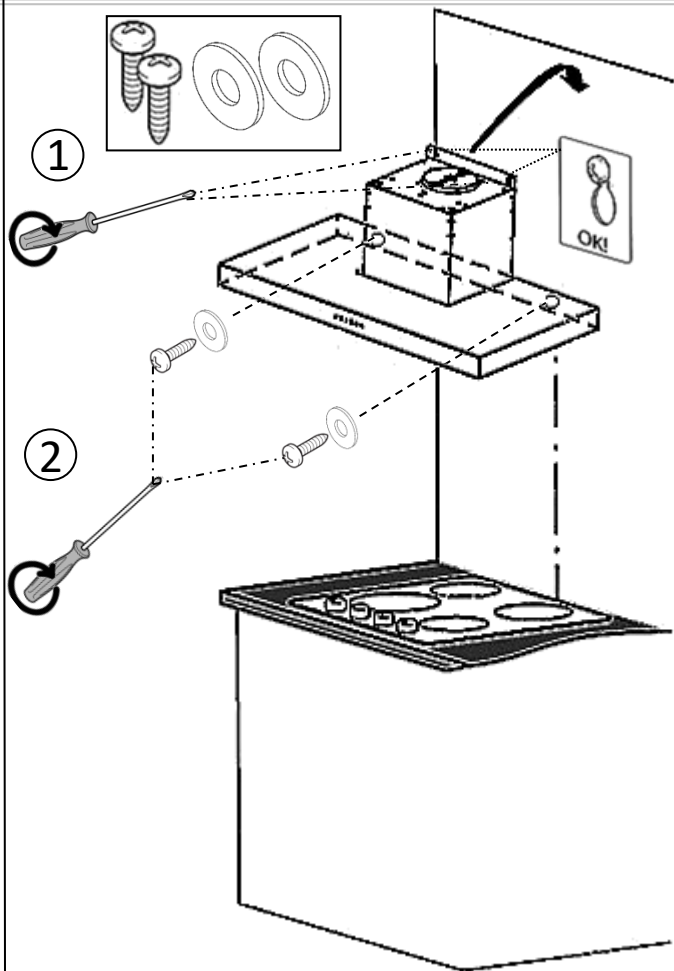
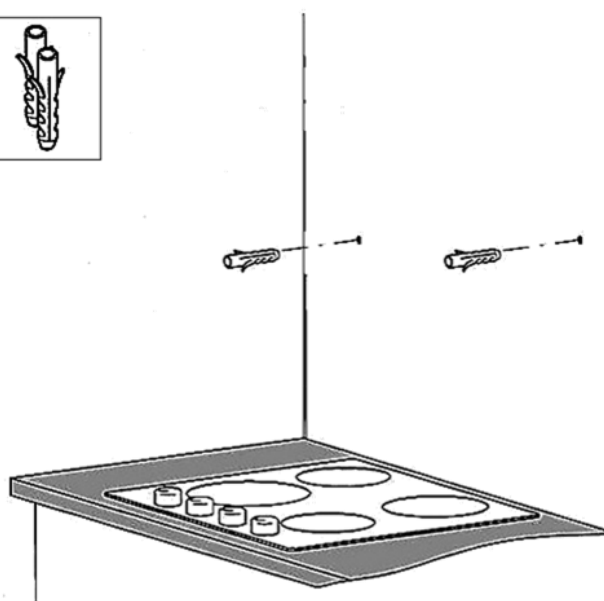
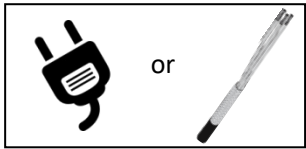
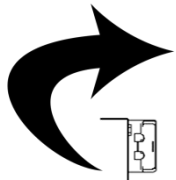


Fig. 9

1



2

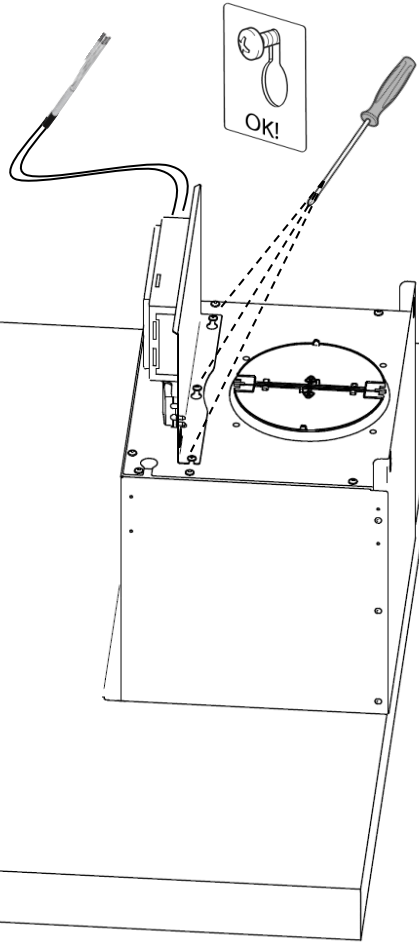


Fig. 10

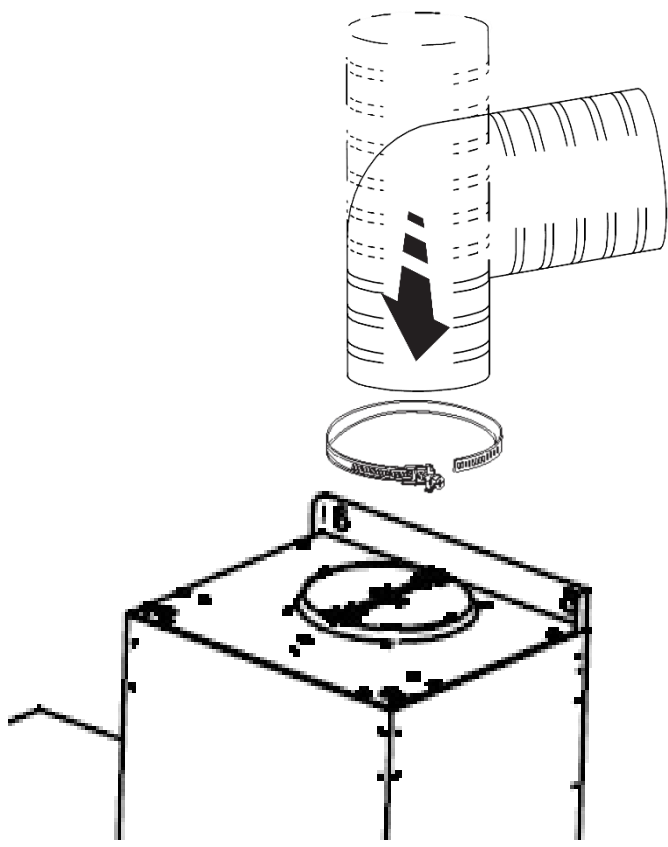
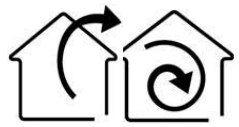
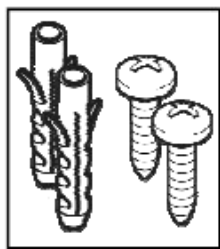
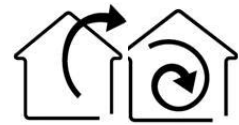
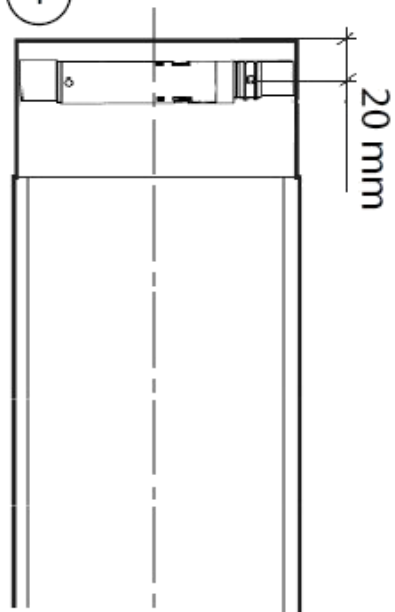


Fig. 11

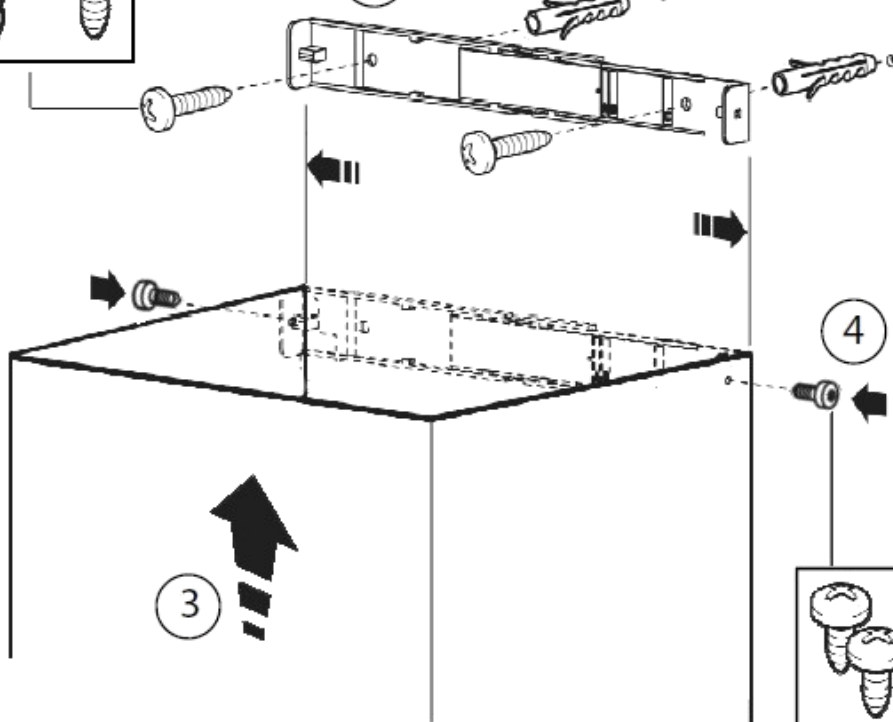


1



20 mm

2



3

4

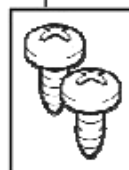


Fig. 12

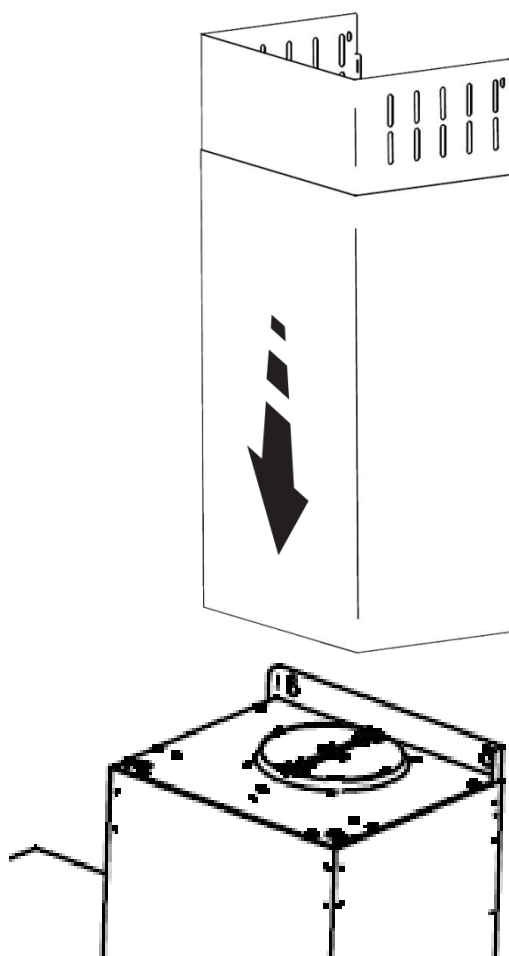




Fig. 13

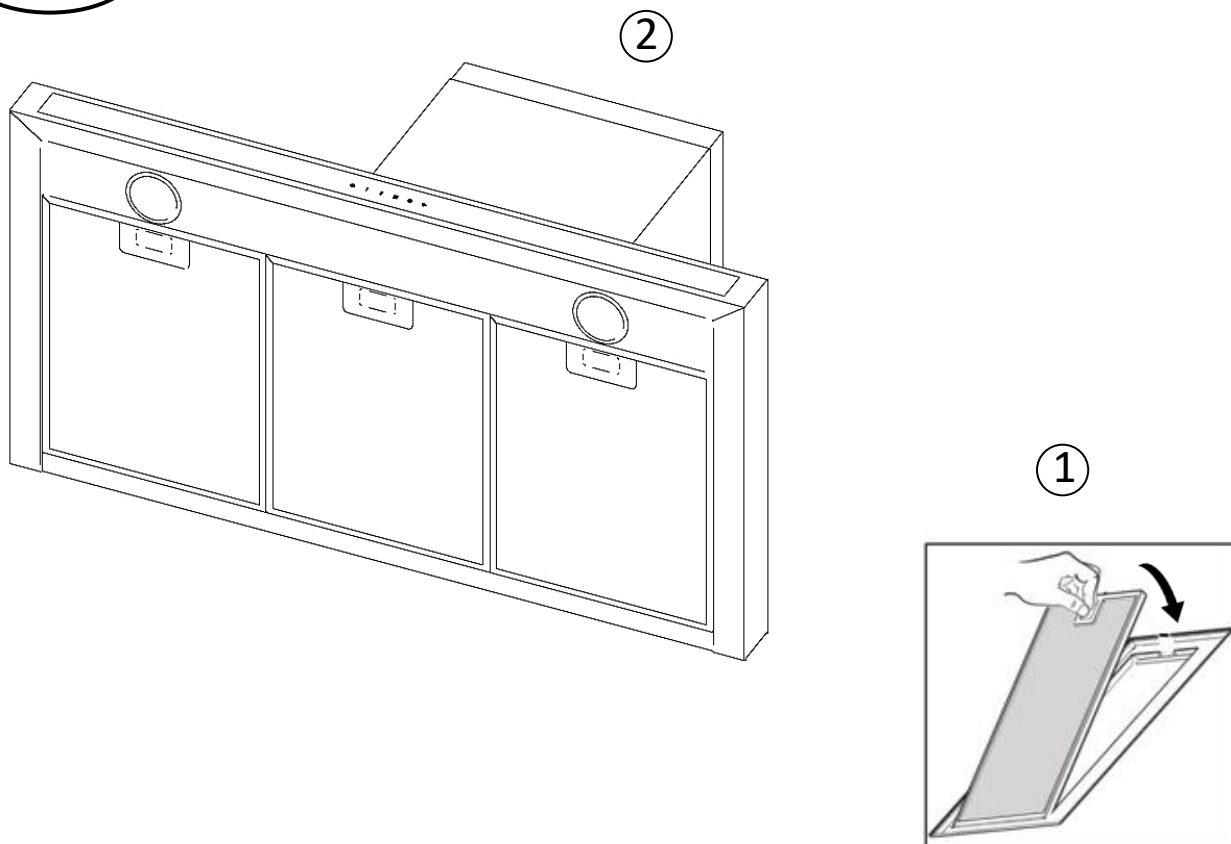


Fig. 14

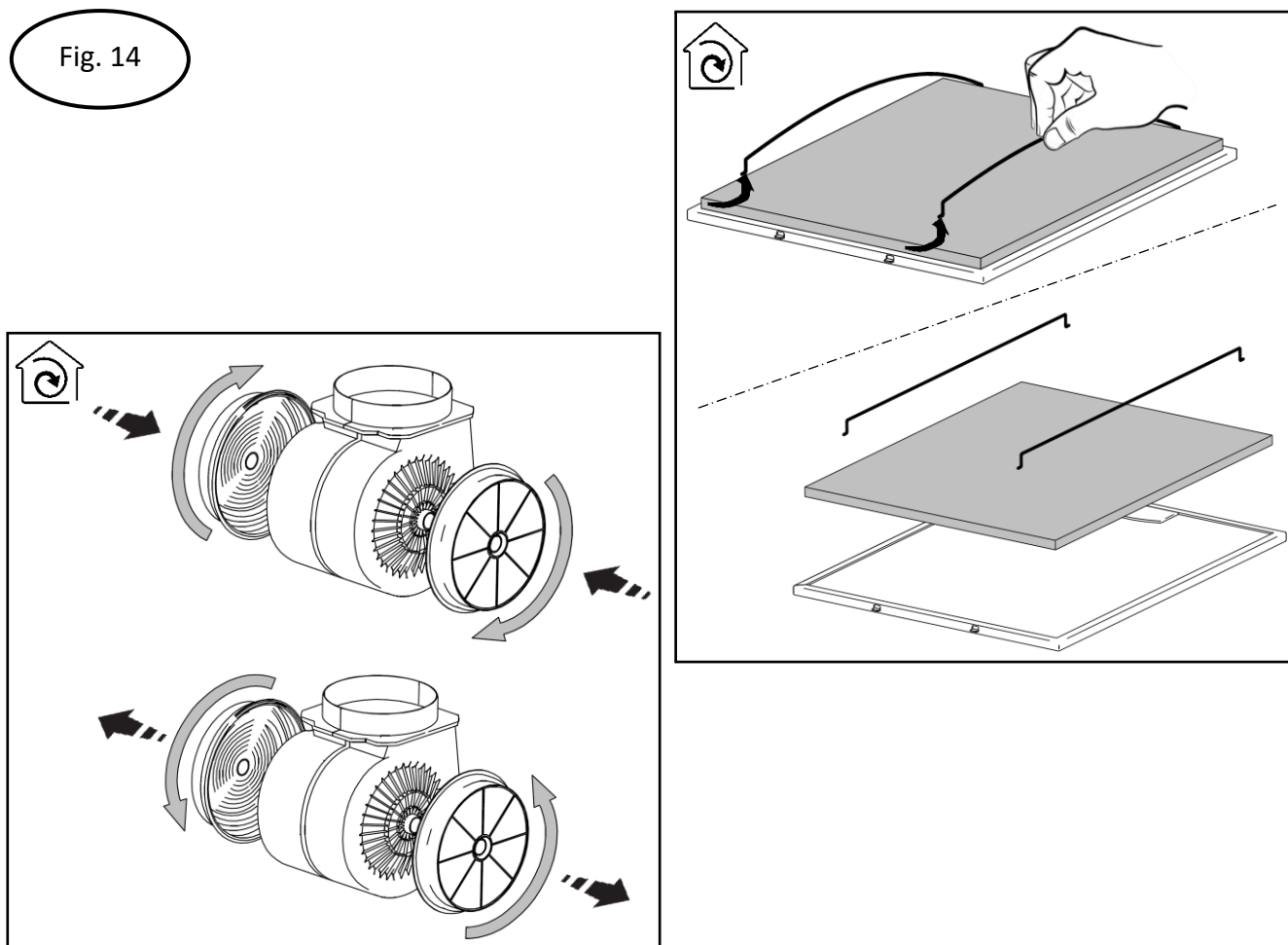
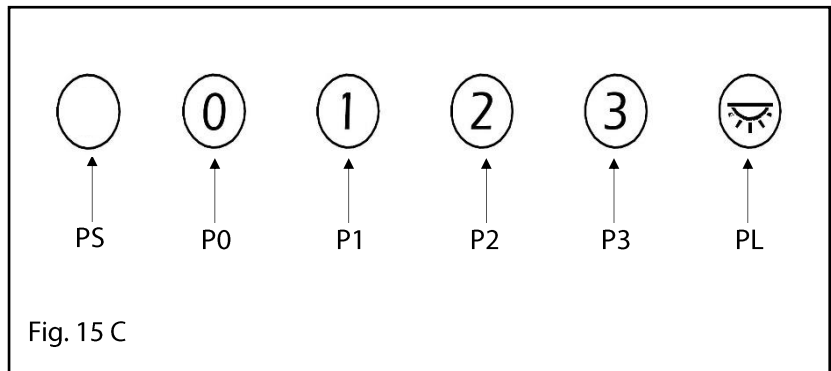
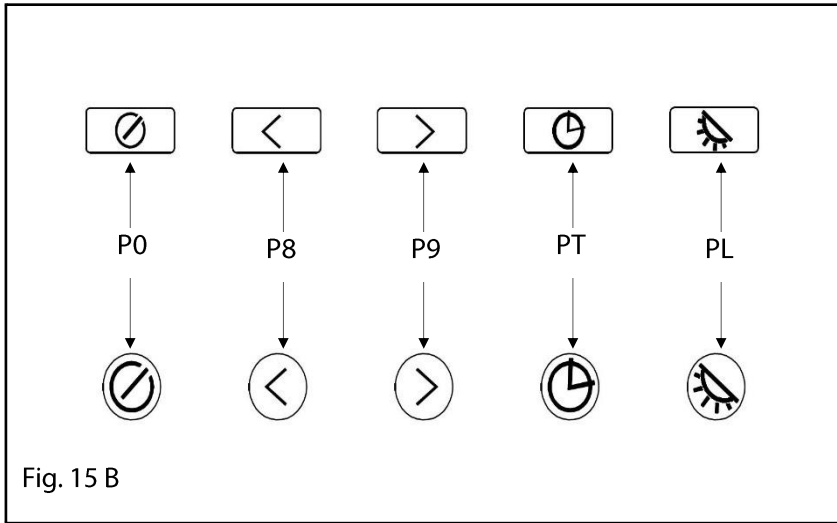
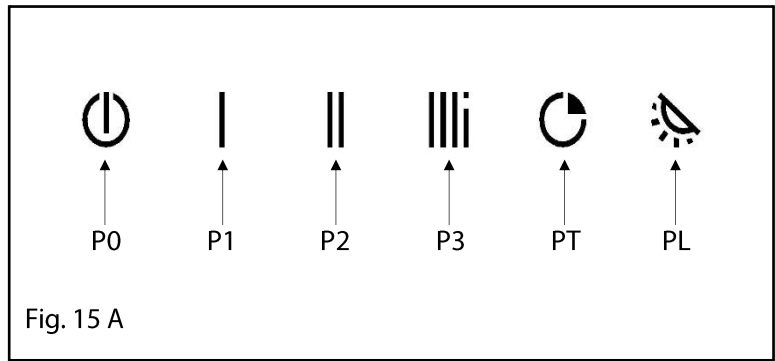


Fig. 15



## **AVVERTENZE PER LA SICUREZZA**

- L'apparecchio è destinato ad essere utilizzato esclusivamente per uso domestico e non per uso professionale.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza, se sono supervisionati e istruiti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e comprendere i pericoli e le avvertenze. È necessario rispettare le istruzioni di sicurezza e di avvertenza contenute nel manuale d'uso.
- Attenzione: La mancata installazione di viti o di dispositivi di fissaggio in conformità a queste istruzioni può causare pericoli elettrici.
- L'apparecchio non deve essere usato da persone (incluso i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano supervisionati e istruiti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- È importante effettuare una pulizia adeguata del prodotto dopo ogni utilizzo, poiché la mancanza di pulizia può generare pericoli di incendio.
- Assicurarsi che tutti i componenti dell'apparecchio non siano danneggiati. In caso contrario non proseguire con l'installazione e contattare un centro di assistenza qualificato.
- L'installatore specializzato deve eseguire tutti i necessari lavori di carpenteria e montaggio tenendo conto delle direttive esistenti.
- Durante l'installazione non collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disconnettere l'apparecchio dalla rete di alimentazione.

## **AVVERTENZE PER IL COLLEGAMENTO ELETTRICO.**

- I collegamenti elettrici devono essere approvati per il sistema in uso da un elettricista qualificato prima dell'uso. Il collegamento elettrico deve essere eseguito solo da un elettricista qualificato il

quale si assume la responsabilità della corretta installazione elettrica del prodotto alla rete di alimentazione. Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica: verificare che i valori di tensione, frequenza e potenza elettrica indicati sull'etichetta dati dell'apparecchio siano compatibili con l'alimentazione elettrica e la presa.

- Il cavo di alimentazione deve essere collegato ad un interruttore magnetotermico omnipolare con una distanza tra i contatti di almeno 3 mm.
- I dispositivi di scollegamento devono essere incorporati nell'impianto elettrico fisso in conformità alle norme dell'impianto.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore, dal servizio di assistenza o da personale specializzato.
- Quando il prodotto è installato il cavo di alimentazione non deve essere in contatto con superfici con temperatura superiore a 50° C.

## **AVVERTENZE PER IL FUNZIONAMENTO**

- Se la cappa viene utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che bruciano gas o altri combustibili, il locale deve avere una sufficiente aereazione (tale avvertenza non è applicabile per cappe installate in versione filtrante).
- Rispettare tutte le normative locali sulle operazioni di scarico dell'aria.
- Se il prodotto viene utilizzato in modalità di ricircolo, assicurarsi della buona condizione del condotto di scarico nel caso in cui sia rimasto fermato per lungo tempo.
- È vietato cuocere cibi al flambè sotto la cappa.
- Quando il piano cottura è in funzione non lasciare mai la pentola incustodita: l'olio contenuto nella pentola può surriscaldarsi e infiammarsi. Quando si utilizza l'olio, il rischio di incendi è più elevato.
- È importante eseguire una corretta manutenzione e pulire i filtri antigrasso.
- Per evitare il pericolo di incendio è necessario pulire frequentemente la cappa e le altre superfici.
- **ATTENZIONE:** quando il piano di cottura è in funzione le parti

accessibili della cappa possono diventare calde.

- È vietato collegare lo scarico a condotti o canali di scarico e tubi per la ventilazione delle stanze.
- L'aria evacuata non deve essere convogliata in un condotto di circolazione ad aria calda.
- L'aria non deve essere scaricata in una canna fumaria usata per l'esaurimento di fumi dagli elettrodomestici che bruciano gas o altri combustibili (tale avvertenza non è applicabile per cappe installate in versione filtrante).
- Garantire una corretta aereazione della stanza se la cappa e altri apparecchi non alimentati da elettricità vengono utilizzati contemporaneamente.
- La pressione negativa massima nella stanza non deve superare 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).
- La stanza in cui deve essere installata la cappa deve avere un ingresso di aria avente una portata maggiore a quella di scarico dalla cappa.
- È assolutamente vietato collocare gli arti o qualsiasi altra parte del corpo o del corpo umano, oggetti per la cottura o altri oggetti in prossimità dell'unità estraibile della cappa (se presente nella versione del prodotto).

*Caro Cliente,*

Vi ringraziamo per la vostra fiducia!

Congratulazioni per l'acquisto di questa nuova Cappa.

Per un impiego sicuro del prodotto e per conoscere tutte le caratteristiche e prestazioni:

- Leggere attentamente il presente libretto di istruzione per l'uso prima dell'installazione e della prima messa in funzione.
- Attenzione soprattutto alle avvertenze per la sicurezza!
- È consentito utilizzare l'apparecchio solo come descritto in questo libretto di istruzioni per l'uso.
- Conservare il manuale di istruzione.
- Se cedi l'apparecchio a terzi, consegnare anche il libretto di istruzione.

### **INFORMAZIONI GENERALI**

In caso di scambio di informazioni con il Costruttore dell'apparecchiatura fare riferimento al numero di serie ed ai dati identificativi riportati sulla targa dati del prodotto.

Apparecchiatura progettata, testata e realizzata nel rispetto delle norme sulla:

- Sicurezza: CEI/EN 60335-1; CEI/EN 60335-2-31;

· Prestazione: CEI/EN 61591; CEI/EN 60704-1; CEI/EN 60704-2-13; EN 50564; CEI 62301.

EMC: EN 55014-1; EN 55014-2; CEI/EN 61000-3-2; CEI/EN 61000-3-3.

Suggerimenti per un corretto utilizzo al fine di ridurre l'impatto ambientale: quando iniziate a cuocere, accendere la cappa a velocità minima, lasciandola accesa per alcuni minuti anche dopo il termine della cottura. Aumentare la velocità solo in caso di grandi quantità di vapore e fumo, utilizzando la funzione booster solo in casi estremi. Per mantenere ben efficiente il filtro antigrasso, pulirlo in caso di necessità. Per ottimizzare l'efficienza e minimizzare i rumori, utilizzare il diametro massimo del sistema di canalizzazione indicato in questo manuale."



Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere conferito presso un apposito centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo smaltimento corretto contribuisce a ridurre il consumo di materie prime e l'inquinamento ambientale. Per informazioni più dettagliate per il recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

### **Parti di ricambio**

Impiegare esclusivamente parti di ricambio originali.

Non attendere che i componenti siano logorati dall'uso prima di procedere alla loro sostituzione. Eseguire i controlli periodici di manutenzione come indicato nel capitolo "MANUTENZIONE".

### **Garanzia**

L'Utente, per poter usufruire della garanzia fornita dal Costruttore, deve osservare scrupolosamente le prescrizioni indicate nel presente manuale, ed in particolare:

- operare sempre nei limiti d'impiego della cappa;
- effettuare sempre una costante e diligente manutenzione;
- autorizzare all'uso della cappa persone di provata capacità e attitudine.

L'inosservanza delle prescrizioni contenute in questo manuale implicherà l'immediata decadenza della garanzia.

### **ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE**

- **Le operazioni di montaggio e collegamento elettrico devono essere effettuate secondo queste istruzioni e da personale professionale specializzato.**
- **Prima di iniziare e per tutta la durata dell'installazione utilizzare guanti protettivi.**
- **Controllare che all'interno della cappa non ci siano materiali di corredo (libretti, dotazioni ect.), eventualmente toglierli e conservarli.**
- **Le illustrazioni riportate in questo libretto possono raffigurare un'estetica diversa del prodotto, comunque le istruzioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione sono le stesse.**

### **Distanza minima di sicurezza di installazione x (\*) (fig. 2)**

La distanza fra un piano di cottura elettrico e la parte più bassa della cappa deve essere minimo 650 mm, mentre fra un piano cottura a gas e la parte più bassa della cappa deve essere minimo 650 mm. Se le distanze minime specificate nel manuale installazione del piano cottura sono superiori, allora il prodotto deve essere installato tenendo in considerazione le distanze maggiori.

### **Fissaggio a parete:**

Per il montaggio utilizzare tasselli ad espansione e viti idonei al tipo di muro (cemento armato, cartongesso ect.)

- Questa cappa è predisposta per essere installata a parete in versione ASPIRANTE per evacuazione fumi esterna e in versione FILTRANTE con ricircolo fumi interno.

## **FUNZIONAMENTO**

### **Comando Touch** (fig.15 A)

**P0:** tasto OFF motore

**P1:** tasto 1° velocità motore (si illumina il simbolo "P1")

**P2:** tasto 2° velocità motore (si illumina il simbolo "P2")

**P3:** tasto 3° velocità motore (si illumina il simbolo "P3") tasto 4° velocità intensiva (\*\*) (lampeggia il simbolo "P3") si attiva premendo una seconda volta il tasto "P3"

**PT:** tasto TIMER (lampeggia il simbolo "PT")

**PL:** tasto ON/OFF LUCI (si illumina il simbolo "PL")

### **Comando Luminoso** (fig.15 B)

**P0:** tasto ON/OFF motore (si illumina il simbolo "P0")

**P8:** tasto per diminuire la velocità motore, se la cappa si trova in 1° velocità spegne il motore

**P9:** tasto per aumentare la velocità motore, se la cappa è spenta accende la 1° velocità (si illumina il simbolo "P0"), premendo una seconda volta si attiva la 2° velocità (si illuminano i simboli "P0+P8"), premendo una terza volta si attiva la 3° velocità (si illuminano i simboli "P0+P8+P9"), premendo una quarta volta si attiva la velocità intensiva (\*\*) (si illuminano i simboli "P0+P8" e lampeggia il simbolo "P9")

**PT:** tasto TIMER (lampeggia il simbolo "PT")

**PL:** tasto ON/OFF LUCI (si illumina il simbolo "PL")

### **Comando Meccanico** (fig.15 C)

**PS:** spia motore in funzione

**P0:** tasto OFF motore

**P1:** tasto 1° velocità motore

**P2:** tasto 2° velocità motore

**P3:** tasto 3° velocità motore

**PL:** tasto ON/OFF LUCI

(\*\*) Velocità intensiva: (se disponibile). La durata dell'intensiva è di 6 minuti al termine del quale l'elettronica torna in automatico in 3° velocità

**TIMER** (se disponibile): Il timer esegue un countdown di 15 minuti ed è attivabile solo con il motore in funzione.

La durata di 15 minuti non cambia anche se durante il countdown si cambiano le velocità.

Al termine dei 15 minuti la cappa si spegne.

### **Segnalazione pulizia filtri antigrasso metallici** (se disponibile)

Dopo 30 ore di funzionamento, il tasto "PL" lampeggia con intermittenza di 2 secondi, i filtri devono essere lavati.

Il reset della spia filtri antigrasso dovrà essere fatto dopo la pulizia dei filtri premendo, a cappa spenta, contemporaneamente i tasti “PT+PL” per 4 secondi.

### **Segnalazione pulizia filtri carbone o long life** (se disponibile)

Dopo 120 ore di funzionamento, il tasto “PL” lampeggia con intermittenza di 0.5 secondi, i filtri devono essere sostituiti o lavati a seconda del tipo di filtro installato.

Il reset della spia filtri carbone o longlife dovrà essere fatto dopo la pulizia dei filtri premendo, a cappa spenta, contemporaneamente i tasti “PT+PL” per 4 secondi.

## **MANUTENZIONE**

**ATTENZIONE!** Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, togliere l'alimentazione della cappa, togliendo il cavo o staccando l'interruttore generale dell'abitazione. La pulizia e la manutenzione ordinaria non deve essere fatta da bambini senza supervisione.

### **Pulizia**

Il prodotto va frequentemente pulito sia internamente che esternamente usando un panno inumidito con acqua tiepida e detersivo liquido neutro non abrasivo.

### **Il filtro antigrasso metallico**

Ha il compito di trattenere le particelle grasse dai fumi di cottura e preservare il motore dell'aspiratore, quindi è soggetto ad intasarsi in tempi variabili relativamente all'uso dell'apparecchio. I filtri sono lavabili in lavastoviglie con cicli di lavaggio brevi e a basse temperature, al massimo ogni 2 mesi circa per evitare rischi di incendio. Dopo alcuni lavaggi il filtro potrebbe variare di colore, questo fatto non dà il diritto a reclami per eventuali sostituzioni.

### **I filtri a carbone attivo**

Hanno il compito trattenere gli odori e di depurare l'aria che viene rimessa nell'ambiente.

- I filtri a carbone attivo non sono né lavabili né rigenerabili e devono essere sostituiti ogni 4 mesi circa. La saturazione del carbone attivo dipende dall'uso più o meno intenso dell'apparecchio. Per la sostituzione aprire il pannello, togliere il filtro antigrasso metallico e rimuovere i filtri antigrasso.

- I filtri a carbone attivo rigenerabile possono essere lavati in lavastoviglie con una temperatura massima di 65° (ciclo di lavaggio completo senza stoviglie) o a mano con detersivi neutri non abrasivi. Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, riporlo nel forno per 10 minuti a 100°C per asciugarlo definitivamente.

Sostituire il materassino ogni 3 anni oppure ogni volta che il panno risulta danneggiato.

### **Illuminazione**

La cappa è dotata di illuminazione basata su tecnologia LED ad alta efficienza, basso consumo e durata molto elevata in condizioni normali di utilizzo.

Per la sostituzione rivolgersi al servizio di assistenza.

**LA DITTA PRODUTTRICE non potrà ritenersi responsabile per eventuali danni provocati da un'installazione o un utilizzo improprio di questo apparecchio.**



## **SAFETY WARNING**

- This appliance has been designed for domestic use in the household environment. Never use the appliance for professional or industrial use.
- This appliance can be operated by children over the age of 8 and by people with impaired physical, sensorial and mental faculties or without the necessary experience and competence only if properly supervised and if they had been duly provided with the necessary instructions concerning the safe use of the appliance and informed of the potential associated risks and warnings.
- Children shall not be allowed to play with the appliance.
- Safety and warning instructions specified in the user manual shall be strictly followed.
- Caution: Failure to use screws and fixing devices according to instructions specified in this manual, may result in electrical risk
- The appliance shall not be used by persons ( children included) with impaired physical, sensorial and mental faculties or without the necessary experience and competence unless they have been properly supervised and instructed.
- Children shall not be allowed to play with the appliance.
- Cleaning the appliance carefully after each use is very important, as failure to perform regular cleaning may result in fire risk.
- Make sure all of the appliance components are not damaged. In such a case, do not carry out installation and contact a qualified technical assistance center.
- Qualified installers shall make any necessary carpentry and installation works in full compliance with directives in force.
- Do not connect the appliance to the electrical network during installation.
- Disconnect the appliance from power supply before carrying out any cleaning or maintenance operation.

## **WARNINGS FOR ELECTRICAL CONNECTION**

- Electrical connections shall be approved by a qualified electrician

before using the appliance. Electrical connection shall be performed by just one qualified electrician, who will be responsible for proper electrical connection of the appliance to power supply. Before connecting the appliance to the electrical network, check if voltage, frequency and power values specified in the rating label of the appliance are compatible with home power supply and socket.

- The power cord shall be connected to an omnipolar magneto-thermal breaker with a switch-contact gap of at least 3 mm.
- Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- In case the power cord is damaged, it shall be replaced either by the manufacturer or the technical assistance service or by specialized personnel.
- The power cord shall not enter into contact with surfaces whose temperature exceeds 50° C once the appliance has been installed.

## **WARNINGS FOR OPERATION**

- Adequately ventilate the room when a cooker hood and other appliances powered by energy other than electricity, are used simultaneously (this is not applicable in case of hoods working in the recirculation mode).
- Comply with any local standard in force on air exhaust operations.
- If the appliance is used in the recirculation mode, make sure the exhaust dust is in good conditions in case it was not used for long.
- It is not allowed to cook food over open flames (flambé) under the hood.
- Never leave pots unattended when the hob is on : oil contained in the pot might overheat and burn. Fire risk is quite higher when oil is used.
- Grease filters proper maintenance and accurate cleaning are extremely important.
- Clean the hood and the other surfaces regularly in order to avoid any fire risk.
- CAUTION: when the hob is on, accessible parts of the hood might become hot.
- Connection of the exhaust device to exhaust ducts or channels and pipes for room ventilation is not allowed.

- Extracted air shall not be conveyed into a hot air circulation duct.
- Air shall not be discharged into a chimney flue used for fumes from household appliances powered by gas or other fuels (this is not applicable in case of hoods working in the recirculation mode)
- Adequately ventilate the room when a cooker hood and other appliances powered by energy other than electricity, are used simultaneously.
- Maximum negative pressure in the room shall not exceed 4 Pa (4x10<sup>-5</sup> bar).
- The room where the hood is being installed shall be provided with an air intake whose capacity shall be greater than the hood exhaust device one.
- It is strictly forbidden to place the limbs or any other part of the human body, as well as cooking objects or other objects, near the extractable unit of the hood (if your appliance is equipped with it ).

*Dear Customer,*

thank you for choosing us!

Congratulations for having purchased your new kitchen hood.

Read this instructions manual carefully before installing and switching the appliance on:

- Special attention shall be paid to safety warnings!
- The appliance shall only be used according to instructions given in this user manual.
- Keep this instruction manual for further reference.
- In case the appliance is given to third party, the instructions manual shall also be given.

### **GENERAL INFORMATION**

When exchanging information with the appliance MANUFACTURER, please refer to the serial number and identification data specified in the rating label.

This appliance has been designed, tested and manufactured in full compliance with any relevant standards on:

- Safety: CEI/EN 60335-1; CEI/EN 60335-2-31;
  - Performance: CEI/EN 61591; CEI/EN 60704-1; CEI/EN 60704-2-13; EN 50564; CEI 62301.
- EMC: EN 55014-1; EN 55014-2; CEI/EN 61000-3-2; CEI/EN 61000-3-3.

Recommendations for proper use of the appliance aimed at reducing environmental impact: when you start cooking, switch the hood on at minimum speed and switch it off only few minutes after you finished cooking . Increase the hood speed only in case of large amounts of vapours and fumes, and use the booster function only when absolutely necessary. Clean the grease filter only, when necessary, in order

to keep its efficiency over time. Use a piping system having the maximum diameter specified in this manual, in order to increase efficiency and reduce noise levels.



The symbol on the appliance or on its documentation indicates that this product shall not be treated as household waste, but it shall be handed over to a specific collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Proper disposal of this appliance will help reduce raw materials consumption and environmental pollution. For more detailed information about recycling of this appliance, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the appliance.

### **Spare Parts**

Use original spare parts only.

Replace components before they are worn out. Perform regular maintenance checks, as detailed in the "MAINTENANCE" section.

### **Warranty**

In order to enjoy the MANUFACTURER'S warranty, users shall strictly follow all the instructions specified in this manual, in particular they shall:

- use the hood only for its intended purposes;
- perform continuous and scrupulous maintenance operations
- allow the use of the hood only to persons with proven skills and know-how.

Failure to comply with the instructions contained in this manual will immediately void the manufacturer's warranty.

### **INSTALLATION INSTRUCTIONS**

- **Installation and electrical connection operations shall be performed according to these instructions and by qualified and specialized personnel.**
- **Wear protective gloves before and during installation.**
- **Check that no accessory material provided with the appliance (manuals, accessories, etc) is placed inside the hood: in such a case remove and keep them.**
- **Figures shown in this installation manual might also refer to different aesthetics of the appliance: in any case use, installation and maintenance instructions remains the same.**

### **SAFETY MINIMUM DISTANCE x (\*)** (fig. 2)

The minimum installation distance between the lowest part of the range hood and the hob shall be not less than 650 mm from electric hobs and 650 mm from gas hobs. If minimum distances specified in the hob installation manual are higher, then the appliance shall be installed taking these greatest distances into account.

### **Wall installation:**

To install the appliance, use expansion anchors and screws which are suitable for your type of wall (reinforced concrete, plasterboard, etc.)

- This wall-mounted hood can work both in the SUCTIONING mode, with fumes exhausted outside and the RECIRCULATION mode, with fumes internal recycling.
-

## **HOW THE HOOD WORKS**

### **Touch Control** (fig.15 A)

**P0:** Motor OFF key

**P1:** 1st speed key (“P1” symbol lights up)

**P2:** 2nd speed key (“P2” symbol lights up)

**P3:** 3rd speed key (“P3” symbol lights up) 4th intensive speed key (\*\*) (“P3” symbol flashes) is activated by pressing the “P3” key again

**PT:** TIMER key (“PT” symbol flashes)

**PL:** LIGHT ON/OFF key (“PL” symbol lights up)

### **Light Control** (fig.15 B)

**P0:** Motor ON/OFF key (“P0” symbol lights up)

**P8:** key for reducing motor speed: when the hood works at first speed it turns the motor off.

**P9:** key for increasing motor speed: if the hood is off, it activates first speed (“P0” symbol lights up), by pressing it for the second time the 2nd speed is activated (“P0+P8” symbols light up), by pressing it for the third time the 3rd speed is activated (“P0+P8+P9” symbols light up), by pressing it for the fourth time intensive speed is activated (\*\*) (“P0+P8” symbols light up and “P9” symbols flashes)

**PT:** TIMER key (“PT” symbol flashes)

**PL:** LIGHT ON/OFF key (“PL” symbol lights up)

### **Mechanic Control** (fig.15 C)

**PS:** motor working indicator

**P0:** motor OFF key

**P1:** 1st speed key

**P2:** 2st speed key

**P3:** 3st speed key

**PL:** LIGHT ON/OFF key

(\*\*) Intensive speed: (if available). Intensive speed lasts for 6 minutes: once elapsed, electronics automatically resets motor at 3rd speed

**TIMER** (if available): timer performs a 15 minute countdown and can be activated only when the motor is on. The 15 minutes timer duration will not change even if speeds are changed during the countdown. When the 15 minute time elapses, the hood switches off.

**Metal grease filters cleaning signal** (if available)

After 30 hours of operation, "PL" key will flash every 2 seconds intermittently and grease filters need to be washed.

The grease filters pilot lamp reset shall be done only after having cleaned the filters, by simultaneously pressing "PT+PL" keys for 4 seconds with the hood switched off.

### **Charcoal or long-life filters cleaning signal** (if available)

After 120 hours of operation, "PL" key will flash every 0,5 seconds intermittently and the filters need to be replaced or washed depending on the type of filter used.

The charcoal or long-life filters pilot lamp reset shall be done only after having cleaned the filters, by simultaneously pressing "PT+PL" keys for 4 seconds with the hood switched off.

## **MAINTENANCE**

**CAUTION!** Disconnect the hood from power supply before carrying out any cleaning or maintenance operation, by removing the power cord or disconnecting the main power switch.

### **Cleaning**

The appliance shall be cleaned quite often, both internally and externally, using a cloth dampened with tepid water and a non-abrasive, neutral liquid detergents.

### **Metal grease filters**

They capture grease particles from cooking fumes and protect the motor, therefore they can obstruct at various times depending on the use of the appliance. These filters can be washed in the dishwasher, with short washing cycles at low temperature, maximum every two months in order to prevent fire risk. Filters may change in color after several washings: this will not entitle users to claim for replacement.

### **Charcoal filters**

They capture odors and purify the air which is then re-conveyed into the room.

- Charcoal filters are neither washable nor renewable and shall be replaced every 4 months. Charcoal filters saturation depends on how much you use your hood. To replace charcoal filters, open the panel, remove the metal grease filter and then remove the charcoal filters.

- Renewable charcoal filters can be washed in the dishwasher at a maximum temperature of 65° (complete washing cycle without dishware) or hand-washed using non-abrasive neutral detergents. Remove excess water having care not to damage the filter, place it in the oven for 10 minutes at 100°C in order to dry it.

Replace the pad every 3 years or every time the cloth is damaged.

### **Lighting**

The hood is equipped with a LED technology-based lighting system whose main features are high efficiency, low consumption and very long life-time under normal use conditions.

Contact the technical assistance service to replace lighting.

**THE MANUFACTURER declines all liabilities for any damages resulting from incorrect installation or misuse of this appliance**

## **SICHERHEITSHINWEISE**

- Das Gerät ist ausschließlich für die Verwendung im privaten Haushalt und nicht für den professionellen Gebrauch bestimmt.
- Dieses Gerät kann von Kindern über acht Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten bzw. ohne Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn diese beaufsichtigt werden, über die sichere Bedienung des Geräts unterrichtet wurden und die Gefahren und Sicherheitshinweise verstehen. Die Sicherheits- und Vorsichtshinweise in dieser Bedienungsanleitung müssen befolgt werden.
- Achtung: Die mangelhafte Verwendung von Schrauben oder Befestigungsvorrichtungen gemäß dieser Anleitung kann zu elektrischen Gefahren führen.
- Das Gerät darf nicht ohne Aufsicht oder Anleitung von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten bzw. ohne Erfahrung und Wissen benutzt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Es ist wichtig, nach jedem Gebrauch eine angemessene Reinigung des Produkts vorzunehmen, da durch mangelhafte Reinigung Brandgefahr entstehen kann.
- Vergewissern Sie sich, dass keine Bestandteile des Geräts beschädigt sind. Fahren Sie in einem solchen Fall nicht mit der Montage fort und wenden Sie sich an eine qualifizierte Kundendienststelle.
- Ein qualifizierter Monteur muss alle notwendigen Schreiner- und Montagearbeiten unter Einhaltung der geltenden Vorschriften durchführen.
- Schließen Sie das Gerät während der Montage nicht an das

Stromnetz an.

- Trennen Sie vor jedem Reinigungs- oder Wartungsvorgang das Gerät vom Stromnetz.

## **HINWEISE ZUM STROMANSCHLUSS**

- Die elektrischen Anschlüsse müssen für das verwendete System von einer qualifizierten Elektrofachkraft vor der Benutzung abgenommen werden. Der Stromanschluss darf nur von einer qualifizierten Elektrofachkraft durchgeführt werden, die für den korrekten elektrischen Anschluss des Produkts an das Stromnetz haftet. Vor dem Anschluss des Geräts an das Stromnetz: überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Werte für Spannung, Frequenz und Stromstärke mit Stromnetz und Steckdose übereinstimmen.
- Das Stromkabel muss an eine allpolige Trennvorrichtung mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm angeschlossen werden.
- Trennmittel müssen in Übereinstimmung mit den Verdrahtungsregeln in die feste Verdrahtung eingebaut werden.
- Ein schadhaftes Stromkabel muss vom Hersteller, dem Kundendienst oder qualifiziertem Fachpersonal ersetzt werden.
- Nach der Montage des Produkts darf das Stromkabel nicht mit Oberflächen mit einer Temperatur von über 50° C in Kontakt kommen.

## **HINWEISE ZUM BETRIEB**

- Wenn die Haube gleichzeitig mit Geräten, die mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben werden, benutzt wird, muss der Raum über ausreichende Belüftung verfügen (dieser Hinweis gilt nicht für Hauben mit Umluftbetrieb).
- Halten Sie alle lokalen Vorschriften hinsichtlich Luftableitung ein.
- Bei Benutzung des Produkts im Umluftmodus überprüfen Sie den guten Zustand des Abluftkanals, falls dieser lange Zeit nicht verwendet wurde.



- Das Flambieren von Speisen unter der Haube ist verboten.
- Lassen Sie den Kochtopf nie unbeaufsichtigt, wenn das Kochfeld in Betrieb ist: Öl im Topf kann überhitzen und Feuer fangen. Bei Verwendung von Öl besteht erhöhte Brandgefahr.
- Eine korrekte Wartung und Reinigung der Fettfilter ist wichtig.
- Zur Vermeidung von Brandgefahr müssen die Haube und die übrigen Oberflächen häufig gereinigt werden.
- ACHTUNG: wenn das Kochfeld in Betrieb ist, können die zugänglichen Teile der Haube heiß werden.
- Das Abluftrohr darf nicht an Abluftrohre oder -kanäle und Kamine zur Belüftung der Räume angeschlossen werden.
- Die abgeleitete Luft darf nicht in ein Rohr, in dem heiße Luft zirkuliert, geleitet werden.
- Die Luft darf nicht in einen Kamin abgeleitet werden, der für das Ableiten von Rauch von Elektrogeräten, die mit Gas oder andere Brennstoffen betrieben werden, verwendet wird (dieser Hinweis gilt nicht für Hauben mit Umluftbetrieb).
- Stellen Sie eine korrekte Belüftung des Raumes sicher, wenn die Haube und andere nicht mit Strom betriebenen Geräte gleichzeitig verwendet werden.
- Der maximale Unterdruck darf nicht mehr als 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar) betragen.
- Der Aufstellraum der Haube muss über einen Frischluftzugang verfügen, der stärker ist als das Abluftrohr der Haube.
- Es ist streng verboten, Gliedmaßen oder andere menschliche Körperteile, Kochzubehör oder andere Gegenstände in die Nähe des ausfahrbaren Teils der Haube zu bringen (falls in der Produktversion vorhanden).

*Sehr geehrter Kunde,*  
Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen!  
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieser neuen Haube.

Für eine sichere Verwendung des Produkts und um alle Funktionen und Leistungen zu kennen:

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Installation und Inbetriebnahme sorgfältig durch.
- Besonders auf Sicherheitswarnungen achten!
- Das Gerät darf nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben benutzt werden.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf.
- Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung.

## **ALLGEMEINE INFORMATIONEN**

Im Fall eines Informationsaustauschs mit dem Hersteller des Geräts geben Sie Seriennummer und Produktdaten auf dem Typenschild des Geräts an.

Dieses Gerät wurde unter Beachtung der Vorschriften zu:

- Sicherheit: CEI/EN 60335-1; CEI/EN 60335-2-31;
  - Leistung: CEI/EN 61591; CEI/EN 60704-1; CEI/EN 60704-2-13; EN 50564; CEI 62301.
- EMC: EN 55014-1; EN 55014-2; CEI/EN 61000-3-2; CEI/EN 61000-3-3.  
entworfen, getestet und hergestellt

Anregungen zu einer korrekten Verwendung mit dem Ziel, die Umweltbelastung zu verringern: stellen Sie zu Beginn des Kochvorgangs die Haube auf niedrigste Stufe und lassen Sie sie auch nach Ende des Kochvorgangs noch für einige Minuten laufen. Erhöhen Sie die Stufe nur im Fall großer Mengen von Dunst und Rauch und benutzen Sie die Booster-Funktion nur in extremen Fällen. Zur Erhaltung der vollen Leistungsfähigkeit des Fettfilters reinigen Sie diesen wenn nötig. Zur Optimierung der Leistungskraft und zur Geräuschminimierung verwenden Sie den für die Gebläseeinheit maximalen Durchmesser wie in dieser Bedienungsanleitung angegeben."



Das Symbol auf Produkt oder Transportpapieren besagt, dass dieses Gerät nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf, sondern bei einer Sondermülldeponie für das Recycling elektrischer oder elektronischer Geräte abgegeben werden muss. Die korrekte Entsorgung trägt dazu bei, den Rohstoffverbrauch und die Umweltbelastung zu verringern. Für weitere Informationen zu Wiederverwertung und Recycling dieses Produkts wenden Sie sich an die zuständige örtliche Behörde, die Hausmüllsammelstelle oder den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.

## **Ersatzteile**

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Warten Sie nicht, bis die Komponenten außer Betrieb sind, bevor Sie sie austauschen.

Führen Sie regelmäßige Wartungsprüfungen durch, wie im Kapitel "WARTUNG" beschrieben.

## **Garantie**

Der Kunde muss zur Inanspruchnahme der Garantie des Herstellers die in dieser Bedienungsanleitung angeführten Vorschriften genauestens beachten, im besonderen:

- Betrieb stets im Rahmen des Nutzungsbereich der Haube;
- regelmäßige und sorgfältige Wartung;
- Verwendung der Haube ausschließlich von Personen mit erwiesener Fähigkeit und Kenntnis.

Die Nichtbeachtung der Vorschriften in dieser Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Erlöschen der Garantie.

## **MONTAGEANLEITUNG**

- Montagearbeiten und Stromanschluss müssen unter Beachtung dieser Anleitung und von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Vor Beginn und für die gesamte Dauer der Montage sind Schutzhandschuhe zu tragen.
- Überprüfen Sie, dass sich im Inneren der Haube keine mitgelieferten Materialien (Anleitungen, Zubehör usw.) befinden, entfernen Sie diese eventuell und bewahren Sie sie auf.
- Die Abbildungen in dieser Anleitung können vom Aussehen dieses Produkts abweichen, die Anleitungen zu Montage, Verwendung und Wartung sind dieselben.

### **MINDESTSICHERHEITSSABSTAND BEI DER MONTAGE x (\*)** (Abb. 2)

Der Abstand zwischen elektrischem Kochfeld und Unterkante der Haube muss mindestens 650 mm betragen, während der zwischen Gaskochfeld und Unterkante der Haube mindestens 650 mm betragen muss.

Wenn die in der Bedienungsanleitung des Kochfelds angegebenen Mindestabstände größer sind, muss das Produkt unter Einhaltung der größeren Abstände eingebaut werden

### **Befestigung an der Wand:**

Verwenden Sie für die Montage je nach Mauertyp (Stahlbeton, Gipskarton usw.) geeignete Dübel und Schrauben.

- Diese Haube ist für die Wandmontage in ABLUFT-Betrieb für die Dunstableitung nach außen und in UMLUFT-Betrieb mit interner Luftzirkulation vorgesehen.

## **BETRIEB**

### **Touch-Steuerung** (Abb. 15 A)

**P0:** OFF-Taste Motor

**P1:** Taste Stufe 1 des Motors (Symbol „P1“ leuchtet)

**P2:** Taste Stufe 2 des Motors (Symbol „P2“ leuchtet)

**P3:** Taste Stufe 3 des Motors (Symbol „P3“ leuchtet) Taste Intensivstufe 4 (\*\*) (Symbol „P3“ blinkt) aktiviert sich bei nochmaligen Drücken der Taste „P3“

**PT:** TIMER-Taste (Symbol „PT“ blinkt)

**PL:** ON/OFF-Taste BELEUCHTUNG (Symbol „PL“ leuchtet)

### **Leuchtsteuerung** (Abb. 15 B)

**P0:** ON/OFF-Taste Motor (Symbol „P0“ leuchtet)

**P8:** Taste zur Verringerung der Motorgeschwindigkeit, wenn sich die Haube auf Stufe 1 befindet, wird der Motor abgeschaltet.

**P9:** Taste zur Erhöhung der Motorgeschwindigkeit, bei ausgeschalteter Haube wird Stufe 1 eingeschaltet (Symbol „P0“ leuchtet), durch nochmaliges Drücken wird Stufe 2 aktiviert (die Symbole „P0+P8“ leuchten), durch drittes Drücken wird Stufe 3 aktiviert (die Symbole „P0+P8+P9“ leuchten), durch viertes Drücken wird die Intensivstufe aktiviert (\*\*) (die Symbole „P0+P8“ leuchten und das

Symbol „P9“ blinkt)

**PT:** TIMER-Taste (Symbol „PT“ blinkt)

**PL:** ON/OFF-Taste BELEUCHTUNG (Symbol „PL“ leuchtet)

### **Mechanische Steuerung** (Abb. 15 C)

**PS:** motorkontrolleuchte

**P0:** OFF-Taste Motor

**P1:** Taste Stufe 1 des Motors

**P2:** Taste Stufe 2 des Motors

**P3:** Taste Stufe 3 des Motors

**PL:** ON/OFF-Taste BELEUCHTUNG

(\*\*) Intensivstufe: (wenn verfügbar). Die Dauer der Intensivstufe beträgt 6 Minuten, nach Ablauf dieser Zeit kehrt die Elektronik automatisch auf Stufe 3 zurück.

**TIMER** (wenn verfügbar) : Der Timer führt einen Countdown von 15 Minuten aus und kann nur bei laufendem Motor aktiviert werden. Die Dauer von 15 Minuten ändert sich auch bei Veränderung der Stufe während des Countdowns nicht. Nach Ablauf der 15 Minuten schaltet sich die Haube ab.

### **Anzeige Reinigung Metall-Fettfilter** (wenn verfügbar)

Nach 30 Betriebsstunden blinkt die Taste „PL“ alle 2 Sekunden, die Filter müssen gewaschen werden.

Die Fettfilter-Anzeige muss nach Reinigung der Filter durch 4 Sekunden langes gleichzeitiges Drücken der Tasten „PT+PL“ bei ausgeschalteter Haube zurückgesetzt werden.

### **Anzeige Reinigung Kohle- oder Longlife-Filter** (wenn verfügbar)

Nach 120 Betriebsstunden blinkt die Taste „PL“ alle 0.5 Sekunden, die Filter müssen je nach eingebautem Filtertyp ausgetauscht oder gewaschen werden.

Die Kohle- oder Longlife-Filter-Anzeige muss nach Reinigung der Filter durch 4 Sekunden langes gleichzeitiges Drücken der Tasten „PT+PL“ bei ausgeschalteter Haube zurückgesetzt werden.

### **WARTUNG**

**ACHTUNG!** Trennen Sie die Haube vor jedem Reinigungs- oder Wartungsvorgang durch Ziehen des Netzkabels oder durch Abschalten des Hauptstromschalters von der Stromversorgung.

#### **Reinigung**

Das Produkt muss sowohl innen als auch außen unter Verwendung eines mit lauwarmem Wasser angefeuchteten Tuchs und eines neutralen, nicht scheuernden Reinigungsmittels häufig gereinigt werden.

#### **Der Metall-Fettfilter**

Er hat die Aufgabe, die Fettpartikel der Kochdünste aufzunehmen und den Absaugmotor zu schützen, daher verschmutzt er nach unterschiedlichen Zeiträumen, je nach Verwendung des Geräts. Die Filter sind im Geschirrspüler mit Kurzwaschprogrammen und bei niedrigen Temperaturen waschbar, maximal ungefähr alle 2 Monate zur Vermeidung von Brandgefahr. Nach einigen Waschdurchgängen kann sich der Filter verfärben, diese Tatsache gilt nicht als Reklamationsgrund für einen eventuellen Austausch.

#### **Die Aktivkohle-Filter**

Sie haben die Aufgabe, Gerüche aufzunehmen und die Luft zu reinigen, die wieder in den Raum

abgegeben wird.

- Die Aktivkohle-Filter sind weder wasch- noch erneuerbar und müssen ca. alle 4 Monate ausgetauscht werden. Die Sättigung der Aktivkohle ist abhängig von der mehr oder weniger intensiven Verwendung des Geräts. Für des Austausch öffnen Sie die Abdeckung und entfernen den Metall-Fettfilter und die Fettfilter.

- Erneuerbare Aktivkohle-Filter sind im Geschirrspüler bei einer Höchsttemperatur von 65° (Komplettwaschgang ohne Geschirr) oder von Hand mit neutralen, nicht scheuernden Reinigungsmitteln waschbar. Entfernen Sie überschüssiges Wasser ohne den Filter zu beschädigen und legen Sie ihn für 10 Minuten bei 100°C in den Backofen, um ihn vollständig zu trocknen.

Tauschen Sie die Filter-Füllung alle 3 Jahre aus oder jedes Mal, wenn das Füllung Verschleißzeichen aufweist.

### **Beleuchtung**

Die Haube ist mit einer auf LED-Technologie basierenden Beleuchtung mit hoher Leistungsstärke, niedrigem Verbrauch und bei normalen Betriebsbedingungen sehr langer Lebensdauer ausgestattet.

Für den Austausch wenden Sie sich an den Kundendienst.

**DIE HERSTELLERFIRMA haftet nicht für eventuelle Schäden, die auf unsachgemäße Montage oder Verwendung zurückzuführen sind.**

# عربي

## تحذيرات السلامة :

تم تصميم هذا الجهاز للإستخدام المنزلي و ليس للإستخدام المهني .

يمكن إستخدام الجهاز من قبل الأطفال اللذين لديهم قدرات بدنية أو حسية و عقلية منخفضة أو بدون خبرة و معرفة ، إذا تم تعليمهم والإشراف عليهم حول كيفية إستخدام الجهاز بأمان و فهم المخاطر و التحذيرات .

يجب مراعات تعليمات السلامة و التحذير الموجودة في دليل المستخدم .

تحذير ، قد يؤدي عدم تثبيت مسامير أو المشابك وفقا لهاذه التعليمات إلى حدوث مخاطر كهربائية وخمة ،

يجب ألا يستخدم الأشخاص ( بما في ذلك الأطفال ) الجهاز مع إنخفاض القدرات البدنية أو الحسية و العقلية أو نقص الخبرة و المعرفة ، إذ لم يتم الإشراف عليها و توجيهها .

يجب ألا يلعب الأطفال مع الجهاز .

من المهم تنظيف الشفاط بشكل صحيح بعد كل إستعمال ، حيث عدم التنظيف يمكن أن يولد مخاطر الحريق

تأكد من عدم إتلاف كل مكونات الجهاز ، خلافا لذلك لا تستمر مع التثبيت .

إذا كان لا بد من إستبدال سلك الطاقة من قبل الشركة المصنعة أو خدمة المساعدة أو من طرف موظفين مختصين .

عند تركيب الجهاز ، يجب ألا يكون سلك الطاقة على إتصال بلاصطح ذات درجة حارة فوق 50 درجة مئوية .

## تحذيرات للوصلات الكهربائية :

يجب إعتداد التوصيلات الكهربائية للنظام المستخدم بواسطة كهربائي مؤهل قبل الإستخدام ، يجب أن يتم التوصيل الكهربائي فقط بواسطة كهربائي مختص يتحمل المسؤولية للتركيب الكهربائي الصحيح للجهاز إلى شبكة الطاقة .

قبل توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي ، تأكد من قيم الجهد و التردد الكهربائي المشار إليها في ماصق بيانات الجهاز متوافقة مع مصدر الطاقة و القبس .

يجب توصيل سلك الإمداد بالطاقة بمحول مغناطيسي حراري متعدد القفص مع فجوة تلامس لا تقل عن ثلاثة 3مم، من المهم إجراء صيانة سليمة و تنظيف مرشحات الشحوم .

إذا تم إستخدام غطاء المحرك في وقت واحد الأجهزة اللتي تحرق الغاز أو أنواع الوقود الأخرى

يجب أن يكون لدى الغرفة تهوية كافية (لا ينطبق هذا التحذير على أغطية مثبتة كإصدار تصفية ) ،

الإمتثال لجميع اللوائح المحلية في ما يتعلق بتصريف الهواء .

إذا تم إستخدام الجهاز في وضع إعادة الدوران ، تأكد من حالة الأمبوب العادم حين توقفه لفترة طويلة

كما يحظر طهي الطعام ( فلامبي ) تحت غطاء المحرك .

عندما يكون الفرن قيد التشغيل لا يترك المقلات بدون رقابة .

يحتوي الزيت اللذي في الوعاء يمكن يسخن و يشتعل ، عند إستخدام يكون خطر الحرائق أعلى

من المهم إبقاء صيانة سليمة و تنظيف مرشحات الشحم لتجنب نشوب حريق ، فمن الضروري تنظيف الغطاء

و غيرها من الأسطح بشكل متكرر .

تنبيه :

عند تشغيل الفرن ، يمكن أن تصبح الأجزاء التي يمكن الوصول إليها من غطاء المحرك الساخنة ، يحظر ربط الصرف بالمجاري أو قنوات الصرف و الأنابيب لتهوئة الغرفة .

لا يجب توجيه الهواء المفرغ إلى أمبوب دوران الهواء الساخن ،

لا ينبغي تفريغ الهواء في المداخل تستخدم لإستنفاد أبخرة من الأجهزة التي تحرق الغاز أو أنواع الوقود الأخرى ( مثل هذا التحذير لا ينطبق على الأغطية المثبتة في نسخة الفلتر ) .

ضمان التهوية السليمة للغرفة إذا تم إستخدام غطاء السيارة أو غيرها من الأجهزة لا تعمل بالطاقة الكهربائية في وقت واحد . يجب ألا يتجاوز الضغط السلبي الأقصى في الغرفة ل 4 محدة ضغط(4×10 -5 شريط) .

يجب أن يكون لدى الغرفة التي غطاء محرك السيارة ليتم تثبيتها على مدخل الهواء و وجود معدل تدفق أكبر من إفرزات من غطاء محرك السيارة .

يحضر تماما وضع الأطراف أو أي جزء آخر من الجسم أو الجسم البشري أو أشياء للطهي أو أشياء أخرى بالقرب من الوحدة القابلة للإستخراج من غطاء المحرك ( إذا كانت موجودة في إصدار المنتج ) .

- عزيزي العميل نشكرك على ثقتكم

- تهانينا على شراء هذا الغطاء الجديد .

للإستخدام الأمان للمنتج و معرفة كل الميزات و العروض

إقرأ دليل التعليمات هذا بعناية قبل التركيب و التشغيل

الإنتباه خاصة لتحذيرات ، { السلامة } .

إحتفظ بدليل التعليمات هذا .

يمكن إستخدام هذا الجهاز فقط كما هو موضح في دليل التعليمات هذا

إذا أعطيت الجهاز لطرف ثالث ، قم أيضا بإعطاء دليل التعليمات .

معلومات عامة : في حالة تبادل المعلومات مع الشركة المصنعة للمعدات ، يرجى الرجوع إلى الرقم التسلسلي و بيانات التعريف الموضحة في لوحة بيانات الجهاز .

المعدات التي تم تصميمها و إختبارها و تصنيعها وفقا للقواعد المتعلقة بما يلي :

• السلامة ; CEI/EN 60335-1; CEI/EN 60335-2-31;

• CEI/EN 61591; CEI/EN 60704-1; CEI/EN 60704-2-13; EN 50564; CEI : 62301/الأداء

EMC: EN 55014-1; EN 55014-2; CEI/EN 61000-3-2; CEI/EN 61000-3-3

إقتراحات للإستخدام الصحيح من أجل تقليل الأثر البيئي ،

عند بدأ الطهي ، قم بتشغيل غطاء المحرك بأدنى سرعة و تركه لبعض دقائق حتى بعد إنتهاء الطبخ

زيادة السرعة فقط في حالة وجود كميات كبيرة من البخار و الدخان ، و ذلك بإستخدام وظيفة التعزيز فقط

في الحالات القصوى للحفاظ على مرشح الشحوم و تطويل مدته .

تنظيفه إذا لزم الأمر لتعظيم الكفاءة و تقليل الضوضاء ، إستخدام الحد الأقصى لقطر مجرى الهواء المشار إليه

في هذا "الدليل" .

يشير الرمز الموجود على الجهاز أو في الثائق المرفقة إلى أنه لا يجب التعامل معه على أنه من النفايات المنزلية و لاكن يجب إرساله إلى مركز تجميع خاص لإعادة تدوير المعدات الكهربائية و الإلكترونية .



التخلص السليم يساعد على تقليل إستهلاك المواد الخام و التلوث البيئي

للحصول على معلومات أكثر تفصيلا عن إستعادة و إعادة تدوير هذا المنتج

إتصل بالمكتب المحلي المناسب أو خدمة جمع النفايات المنزلية أو المتجر اللذي تم إقتناء الجهاز منه .

قطع الغيار : إستخدم قطع الغيار الأصلية فقط

لا تنتظر حتى يتم إستهلاك المكونات من الإستخدام قبل إستبدالها، يجب إجراء فحوصات الصيانة

الدورية كما هو موضح في فصل الصيانة .

يجب تنفيذ عمليات التجميع و الربط الكهربائي وفقا لهاذه التعليمات و الموظفين الفنيين المختصين

قبل البدئ و لكامل فترة التركيب إستعمل القفازات الواقية .

يجب أن تكون المسافة بين الموقد الكهربائي و الجزء السفلي من الغطاء على الأقل 650ملم ، بينما يجب أن

يكون الحد الأدنى 650 ملم بين فرن الغاز و الجزء السفلي من الغطاء

إذا كانت المسافات لدينا محددة في دليل تثبيت الفرن أعلى ، فيجب تثبيت الجهاز مع مراعات المسافات الأطول

التثبيت بالجدار ، بالنسبة لمقابس توسيع إستخدام التجميع و المسامير المناسبة لنوع الجدار ( خرسانة مسلحة ، لوح ، جيبس إلخ ) ،

تم تصميم الغطاء ليتم تثبيته على الحائط في إصدار الإمتصاص لإخلاء الأدخنة الخارجية ، و في نسخة الفلتر

إعادة تدوير غاز المداخل الداخلي .

إصدار الفلتر ، شكل ( 17 ) .

مفاتيح التحكم و التشغيل :

أمر (شكل 17 أ )

مفتاح تشغيل المحرك P0

مفتاح السرعة الأولى P1 يضيئ رمز P1

مفتاح السرعة الثانية P2 يضيئ رمز P2

مفتاح السرعة الثالثة P3 يضيئ رمز P3 ، مفتاح رقم 4 السرعة مكثفة (إن وجدت ) يضيئ الرمز P3 تعود

تلاكترونيات تلقائيا إلى السرعة الثالثة .

زر الإضاءة يضيئ PT

زر الإقفال يضيئ PL

التحكم في الضوء (fig.17 B)

P0: مفتاح تشغيل / إيقاف (يضيء الرمز "P0")

P8: مفتاح لتقليل سرعة المحرك ، إذا كان غطاء المحرك في السرعة الأولى ، فقم بإيقاف تشغيل المحرك

P9: مفتاح لزيادة سرعة المحرك ، في حالة إيقاف تشغيل غطاء المحرك ، قم بتشغيل السرعة الأولى (يضيء الرمز "P0"

لأعلى) ، بالضغط مرة ثانية يتم تنشيط السرعة الثانية (تضيء رموز "P0 + P8") ، عن طريق الضغط مرة ثالثة يتم تنشيط



السرعة الثالثة (تضيء رموز "P0 + P8 + P9" ، بالضغط على المرة الرابعة لتنشيط السرعة المكثفة (\*\*)) (تضيء رموز "P0 + P8" وتومض الرمز "P9")  
PT: زر الوقت (يومض رمز "PT")  
PL: مفتاح ON / OFF ،فتح وتسكير (يضيء الرمز "PL" لأعلى)

التحكم الميكانيكي (fig.17 C)

ملاحظة: تشغيل ضوء تحذير المحرك

P0: مفتاح تشغيل المحرك

P1: زر سرعة المحرك الأول

P2: زر سرعة المحرك الثاني

P3: زر سرعة المحرك الثالث

PL: ON / OFF مفتاح تسكير وفتح

(\*\*) سرعة مكثفة: (إن وجدت). مدة مكثفة هي 6 دقائق في النهاية التي تعود الإلكترونيات تلقائياً إلى السرعة الثالثة

TIMER: يعمل المؤقت على العد التنازلي لمدة 15 دقيقة ويمكن تنشيطه فقط مع تشغيل المحرك.

لا تتغير مدة 15 دقيقة حتى إذا تغيرت السرعة أثناء العد التنازلي.

في نهاية الـ 15 دقيقة يتوقف الغطاء عن العمل

تشوير لتنظيف مرشحات الشحوم المعدنية

بعد 30 ساعة من التشغيل ، يومض الزر "PL" بشكل متقطع لمدة ثانيتين ، ويجب غسل الفلاتر.

يجب إعادة ضبط مؤشر فلتر مكافحة الشحوم بعد تنظيف المرشحات عن طريق الضغط على مفاتيح "PT + PL" لمدة 4 ثوانٍ في نفس الوقت.

الإبلاغ عن مرشحات التنظيف للفحم أو الحياة الطويلة

بعد مرور 120 ساعة من التشغيل ، يومض مفتاح "PL" بشكل متقطع لمدة 0.5 ثانية ، يجب استبدال المرشحات أو غسلها وفقاً لنوع الفلتر المثبت.

يجب أن تتم إعادة ضبط فلتر الفحم أو مؤشر مدى الحياة بعد تنظيف الفلاتر بالضغط ، في نفس الوقت ، على مفاتيح "PT + PL" لمدة 4 ثوانٍ في نفس الوقت

تحذير! قبل أي عملية تنظيف أو صيانة ، قم بإزالة وحدة تزويد الطاقة عن طريق إزالة الكابل أو فصل المفتاح الرئيسي في المنزل. لا يجب أن يقوم الأطفال بالتنظيف والصيانة العادية دون إشراف.

تنظيف

يجب تنظيف المنتج بشكل متكرر داخلياً وخارجياً باستخدام قطعة قماش مبللة بماء فاتر ومنظف سائل محايد غير كاشط

مرشح الشحوم المعدني

وتتمثل مهمتها في الاحتفاظ بالجزئيات الدهنية من أبخرة الطهي والحفاظ على محرك الشافطة ، لذلك فهي عرضة للانسداد في أوقات متغيرة مقارنة باستخدام الجهاز. يمكن غسل المرشحات في غسالة الصحون بدورات غسيل قصيرة وفي درجات حرارة منخفضة ، على أقصى تقدير كل شهرين لتجنب خطر نشوب حريق. بعد بعض الغسيل يمكن أن يتغير المرشح باللون ، هذه الحقيقة لا تمنح الحق في المطالبات بالنسبة للبدائل المحتملة.

## فلتر الكربون المنشط

لديهم مهمة للحفاظ على الروائح وتنقية الهواء الذي يتم إرجاعه إلى البيئة.

- فلتر الكربون المنشط ليست قابلة للغسل ولا قابلة للتجديد ويجب استبدالها كل 4 أشهر تقريبًا. يعتمد تشبع الكربون المنشط على الاستخدام المكثف للأجهزة بشكل أو بآخر. لاستبدال اللوحة وفتحها وإزالة فلتر الشحوم المعدني وإزالة مرشحات الشحم.

- يمكن غسل مرشحات الكربون المنشط القابلة للتجديد في غسالة الصحون بدرجة حرارة قصوى تبلغ 65 درجة (دورة الغسيل الكاملة بدون الأواني الفخارية) أو باليد مع المنظفات المحايدة غير الكاشطة. قم بإزالة الماء الزائد دون إتلاف المرشح ، ضعه في الفرن لمدة 10 دقائق عند 100 درجة مئوية لتجفيفه بشكل نهائي.

استبدال حصيرة كل 3 سنوات أو كلما تلف القماش

وقد تم تجهيز غطاء المحرك بإضاءة تعتمد على تقنية صمام عالية الكفاءة واستهلاك منخفض للطاقة ومتانة عالية جدًا في ظل ظروف الاستخدام العادية.

للاستبدال ، اتصل بقسم الخدمة.

لا يتحمل مصنع الشركة المسؤولية عن أي ضرر ناتج عن تركيب أو استخدام غير صحيح لهذا الجهاز.

## **ADVERTENCIA DE SEGURIDAD**

- Este aparato tiene estado diseñado para uso doméstico en el hogar medio ambiente Nunca utilice el aparato para uso profesional o industrial.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidades físicos, sensoriales y mentales facultades o sin las necesarias experiencia y competencia solamente si adecuadamente supervisado y si ellos tenido estado debidamente provisto de lo necesario instrucciones sobre el uso seguro del aparato e informado de los posibles riesgos y advertencias asociados.
- Los niños deberán No se le permitirá jugar con el aparato.
- Instrucciones de seguridad y advertencia especificado en el manual de usuario será estrictamente seguido
- Precaución: No utilizar tornillos y dispositivos de fijación de acuerdo con las instrucciones. especificado en este manual, puede resultar en riesgo eléctrico
- El aparato deberá no ser utilizado por personas (niños incluido) con discapacidad físicos , sensoriales y mentales facultades o sin las necesarias experiencia y competencia a menos que ellos tener estado adecuadamente supervisado e instruido .
- Los niños deberán No se le permitirá jugar con el aparato.
- La limpieza cuidadosa del aparato después de cada uso es muy importante, como falta de limpieza regular mayo resultar en riesgo de incendio.
- Asegúrese de que todos los componentes del aparato no estén dañado En tal caso, no efectúe la instalación y póngase en contacto con un centro de asistencia técnica cualificado .
- instaladores calificados deberán hacer cualquier necesario trabajos de carpintería e instalación en pleno cumplimiento de las directivas vigentes.
- no conectar el aparato a la red eléctrica durante instalación
- Desconecte el aparato de la fuente de alimentación antes llevar a cabo cualquier limpieza o mantenimiento operación

## **ADVERTENCIAS PARA LA CONEXIÓN ELÉCTRICA**

- conexiones eléctricas deben ser aprobadas por un electricista antes de utilizando el aparato. La conexión eléctrica debe ser realizada por un solo electricista , que será responsable de la debida conexión eléctrica del aparato a la fuente de alimentación. Antes conectar el aparato a la red eléctrica , comprobar si valores de tensión , frecuencia y potencia especificados en la etiqueta de clasificación del electrodoméstico son compatibles con la fuente de alimentación y el enchufe domésticos .
- El cable de alimentación debe estar conectado a un omnipolar magnetotérmico interruptor con un espacio entre contactos de interruptor de al menos 3 mm.
- Deben incorporarse medios para la desconexión en la parte fija. cableado de acuerdo con las reglas de cableado .
- En caso de que el cable de alimentación es dañado , es será reemplazado ya sea por el fabricante o el servicio de asistencia técnica o por especialistas personal.
- El cable de alimentación deberá no ingresar en contacto con superficies cuya temperatura supere los 50° C una vez que el aparato haya estado instalado.

## **ADVERTENCIAS PARA EL FUNCIONAMIENTO**

- Ventile adecuadamente la habitación cuando una cocina campana y otros aparatos alimentados por energía otros que electricidad , se utilizan simultáneamente ( esto es no aplicable en el caso de campanas que funcionan en el modo de recirculación ).
- cumplir con cualquier norma local vigente sobre escape de aire operaciones.
- Si el aparato es utilizado en el modo de recirculación , asegúrese de que el escape polvo está en buenas condiciones en caso de que estaba no utilizado durante mucho tiempo.
- Eso es no permite cocinar alimentos sobre llamas abiertas (flambeadas) debajo de la campana .
- Nunca abandonar ollas desesperado cuando la placa es on : aceite contenido en la olla puede que sobrecalentarse y quemarse. El riesgo de incendio es bastante más alto cuando el aceite es usado.
- Filtros de grasa adecuados el mantenimiento y la limpieza precisa

son extremadamente importante.

- Limpie el capó y el otro superficies periódicamente para evitar ningún riesgo de incendio
- **ATENCIÓN:** cuando la placa está encendido, partes accesibles del capó puede que ponerse caliente
- Conexión del dispositivo de escape al escape . conductos o canales y tuberías para la ventilación de habitaciones es no permitido.
- aire extraído deberá no ser transmitido en una circulación de aire caliente conducto.
- El aire deberá no ser dado de alta en un conducto de chimenea utilizado para los humos de los electrodomésticos que funcionan con gas u otros combustibles ( este es no aplicable en caso de campanas que funcionan en modo de recirculación )
- Ventile adecuadamente la habitación cuando una cocina campana y otros aparatos alimentados por energía otros que electricidad , se utilizan simultáneamente.
- La presión negativa máxima en la sala debe no superar los 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).
- La habitación donde está la campana es siendo instalado estarán provistos de una toma de aire cuyo capacidad será mayor que la capucha dispositivo de escape uno.
- Eso es estrictamente prohibido colocar las extremidades o cualquier otra parte del cuerpo humano, como bien como Cocinando objetos u otros objetos , cerca del extraíble unidad de la campana ( si tu aparato es equipado con él ) .

*Estimado cliente,*

¡Gracias por elegirnos!

Felicitaciones por haber adquirido su nueva campana de cocina.

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de instalar y encender el aparato:

- ¡Se debe prestar especial atención a las advertencias de seguridad!
- El aparato solo se debe utilizar de acuerdo con las instrucciones proporcionadas en este manual de usuario.
- Conserve este manual de instrucciones para futuras consultas.
- En caso de entrega del aparato a un tercero, se entregará también el manual de instrucciones.

### **INFORMACIÓN GENERAL**

Cuando intercambie información con el FABRICANTE del aparato, consulte el número de serie y los datos de identificación especificados en la etiqueta de clasificación.

Este aparato ha sido diseñado, probado y fabricado en pleno cumplimiento de las normas pertinentes sobre:

- Seguridad: CEI/EN 60335-1; CEI/EN 60335-2-31;
  - Rendimiento: CEI/EN 61591; CEI/EN 60704-1; CEI/EN 60704-2-13; EN 50564; CEI 62301.
- CEM: EN 55014-1; EN 55014-2; CEI/EN 61000-3-2; CEI/EN 61000-3-3.

Recomendaciones para un uso correcto del aparato con el fin de reducir el impacto ambiental: cuando comience a cocinar, encienda la campana a la velocidad mínima y apáguela solo unos minutos después de terminar de cocinar. Aumente la velocidad de la campana solo en caso de grandes cantidades de vapores y humos, y use la función de refuerzo solo cuando sea absolutamente necesario. Limpiar el filtro antigrasa sólo cuando sea necesario, para mantener su eficacia a lo largo del tiempo. Utilice un sistema de tuberías con el diámetro máximo especificado en este manual para aumentar la eficiencia y reducir los niveles de ruido.



El símbolo en el aparato o en su documentación indica que este producto no debe tratarse como residuo doméstico, sino que debe entregarse en un punto de recogida específico para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La eliminación adecuada de este aparato ayudará a reducir el consumo de materias primas y la contaminación ambiental. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este electrodoméstico, comuníquese con la oficina local de su ciudad, el servicio de eliminación de desechos domésticos o la tienda donde compró el electrodoméstico.

### **Piezas de repuesto**

Utilice únicamente repuestos originales.

Reemplace los componentes antes de que se desgasten. Realice revisiones regulares de mantenimiento, como se detalla en la sección “MANTENIMIENTO”.

### **Garantía**

Para disfrutar de la garantía del FABRICANTE, los usuarios deberán seguir estrictamente todas las instrucciones especificadas en este manual, en particular deberán:

- utilizar la campana únicamente para los fines previstos;
  - realizar un mantenimiento continuo y escrupuloso
- operaciones
- permitir el uso de la campana solo a personas con habilidades y conocimientos probados.

El incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual anulará inmediatamente la garantía del fabricante.

## **INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN**

- **Las operaciones de instalación y conexión eléctrica deben ser realizadas de acuerdo con estas instrucciones y por personal calificado y especializado.**
- **Use guantes protectores antes y durante la instalación.**
- **Verifique que no se coloque dentro de la campana ningún material accesorio proporcionado con el aparato (manuales, accesorios, etc.): en tal caso, quítelo y consérvelo.**
- **Las figuras que se muestran en este manual de instalación también pueden referirse a una estética diferente del aparato: en cualquier caso, las instrucciones de uso, instalación y mantenimiento siguen siendo las mismas.**

### **DISTANCIA MÍNIMA DE SEGURIDAD x (\*)** (Figura 2)

La distancia mínima de instalación entre la parte más baja de la campana extractora y la placa de cocción no debe ser inferior a 650 mm en las placas eléctricas y 650 mm en las placas de gas. Si las distancias mínimas especificadas en el manual de instalación de la placa son superiores, el aparato

se instalará teniendo en cuenta estas distancias mayores.

### **Instalación en la pared:**

Para instalar el aparato, utilice tacos de expansión y tornillos adecuados para su tipo de pared (hormigón armado, cartón yeso, etc.)

- Esta campana de pared puede funcionar tanto en modo **ASPIRACIÓN**, con evacuación de humos al exterior, como en modo **Modo RECIRCULACIÓN**, con reciclaje interno de humos.

## **CÓMO FUNCIONA LA CAMPANA**

### **Control táctil** (fig. 1 5 A)

**P0:** Tecla de apagado del motor

**P1:** Tecla de 1ª velocidad del motor (se enciende el símbolo "P1" )

**P2:** Tecla de 2ª velocidad del motor (se enciende el símbolo "P2" )

**P3:** Tecla de 3ª velocidad del motor (se enciende el símbolo "P3" ) Tecla de 4ª velocidad intensiva (\*\*) (el símbolo "P3" parpadea) es se activa pulsando de nuevo la tecla "P3"

**PT:** tecla TIMER (el símbolo "PT" parpadea)

**PL:** Tecla LUZ ENCENDIDA/APAGADA (símbolo "PL" encendido )

### **control de luz** (figura 15 B)

**P0:** Tecla de encendido/apagado del motor (se enciende el símbolo "P0")

**P8:** tecla para reducir la velocidad del motor: cuando la campana funciona a la primera velocidad, apaga el motor.

**P9:** tecla para aumentar la velocidad del motor: si la campana está apagada, activa la primera velocidad (se enciende el símbolo "P0"), al presionarla por segunda vez se activa la 2ª velocidad (se encienden los símbolos "P0+P8"), al presionarlo por tercera vez se activa la 3ª velocidad (se encienden los símbolos "P0+P8+P9"), al presionarlo por cuarta vez se activa la velocidad intensiva (\*\*) (se encienden los símbolos "P0+P8" y los símbolos "P9" parpadean)

**PT:** tecla TIMER (el símbolo "PT" parpadea)

**PL:** Tecla LUZ ENCENDIDA/APAGADA (símbolo "PL" encendido)

### **control mecanico** (fig. 15 C)

**PD:** indicador de funcionamiento del motor

**P0:** tecla de apagado del motor

**P1:** Tecla 1ra velocidad

**P2:** tecla de 2ª velocidad

**P3:** tecla de 3ra velocidad

## **PL: Tecla LUZ ENCENDIDA/APAGADA**

(\*\*) **Velocidad intensiva:** (si está disponible). La velocidad intensiva tiene una duración de 6 minutos: una vez transcurrido, la electrónica reinicia automáticamente el motor a la 3ª velocidad

**TEMPORIZADOR** (si está disponible ) : El temporizador realiza una cuenta regresiva de 15 minutos y solo se puede activar cuando el motor está encendido. La duración del temporizador de 15 minutos no cambiará incluso si se cambian las velocidades durante la cuenta regresiva. Cuando transcurre el tiempo de 15 minutos , la campana se apaga.

### **Limpieza de filtros de grasa metálicos señal** (si está disponible)

Después de 30 horas de funcionamiento, la tecla "PL" parpadeará cada 2 segundos de forma intermitente y será necesario lavar los filtros de grasa.

El reinicio de la lámpara piloto de los filtros antigrasa se debe hacer solo después de haber limpiado los filtros, presionando simultáneamente las teclas "PT+PL" durante 4 segundos con la campana apagada.

### **Limpieza de filtros de carbón o de larga duración señal** (si está disponible)

Después de 120 horas de funcionamiento, la tecla "PL" parpadeará cada 0,5 segundos de manera intermitente y los filtros deberán reemplazarse o lavarse según el tipo de filtro utilizado.

El reinicio de la lámpara piloto de los filtros de carbón o de larga duración se debe hacer solo después de haber limpiado los filtros, presionando simultáneamente las teclas "PT+PL" durante 4 segundos con la campana apagada.

## **MANTENIMIENTO**

¡PRECAUCIÓN! Desconecte la campana de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, quitando el cable de alimentación o desconectando el interruptor general de alimentación.

### **Limpieza**

El aparato debe limpiarse con bastante frecuencia, tanto interna como externamente, utilizando un paño humedecido con agua tibia y detergentes líquidos neutros no abrasivos.

### **Filtros antigrasa metálicos**

Capturan las partículas de grasa de los humos de cocción y protegen el motor, por lo que pueden obstruirse en distintos momentos según el uso del aparato. Estos filtros se pueden lavar en el lavavajillas, con ciclos cortos de lavado a baja temperatura, máximo cada dos meses para evitar riesgos de incendio. Los filtros pueden cambiar de color después de varios lavados: esto no dará derecho a reclamar la sustitución.

### **Filtros de carbón**

Capturan los olores y purifican el aire que luego se vuelve a transportar a la habitación.

- Los filtros de carbón no son lavables ni renovables y deben ser reemplazados cada 4 meses. La saturación de los filtros de carbón depende de cuánto use su campana. Para reemplazar los filtros de carbón, abra el panel, retire el filtro de metal antigrasa y luego retire los filtros de carbón.

- Los filtros de carbón renovable pueden lavarse en el lavavajillas a una temperatura máxima de 65° (ciclo de lavado completo sin vajilla) o lavarse a mano con detergentes neutros no abrasivos. Retire el exceso de agua con cuidado de no dañar el filtro, póngalo en el horno durante 10 minutos a 100°C para que se seque.



Reemplace la almohadilla cada 3 años o cada vez que se dañe la tela.

### **Encendiendo**

La campana está equipada con un sistema de iluminación basado en tecnología LED cuyas principales características son una alta eficiencia, un bajo consumo y una muy larga vida útil en condiciones normales de uso.

Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica para sustituir la iluminación.

**EL FABRICANTE declina toda responsabilidad por los daños derivados de una instalación incorrecta o mal uso de este aparato.**

## **AVISO DE SEGURANÇA**

- Este aparelho tem estive projetado para uso doméstico no lar ambiente. Nunca use o aparelho para uso profissional ou industrial.
- Este aparelho pode ser operado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com deficiência física , sensorial e mental faculdades ou sem o necessário experiência e competência apenas E se devidamente supervisionado e se elas teve estive devidamente fornecido com o necessário instruções sobre a utilização segura do aparelho e informados dos potenciais riscos e avisos associados .
- As crianças devem não pode brincar com o aparelho.
- Instruções de segurança e aviso especificado no manual do usuário deve ser estritamente seguido .
- Atenção : Não utilizar parafusos e dispositivos de fixação de acordo com as instruções especificado neste \_ manual , pode resultar em risco elétrico
- O aparelho deve não deve ser usado por pessoas ( crianças incluído ) com deficiência física , sensorial e mental faculdades ou sem o necessário experiência e competência , a menos que elas tenho estive devidamente supervisionado e instruído .
- As crianças devem não pode brincar com o aparelho.
- limpeza cuidadosa do aparelho após cada utilização é muito importante , como falha em realizar a limpeza regular poderia resultar em risco de incêndio .
- Certifique -se de que todos os componentes do aparelho não estão danificado . Nesse caso , não efectuar a instalação e contactar um centro de assistência técnica qualificado .
- instaladores qualificados devem fazer qualquer necessário trabalhos de carpintaria e instalação em plena conformidade com as directivas em vigor.
- Não \_ conecte o aparelho à rede elétrica durante instalação .
- Desligue o aparelho da fonte de alimentação antes de realizando qualquer \_ limpeza ou manutenção operação .

## **AVISOS PARA CONEXÃO ELÉTRICA**

- conexões elétricas devem ser aprovadas por um técnico qualificado eletricitista antes de usando o aparelho. A ligação eléctrica deve ser efectuada por apenas um técnico qualificado eletricitista, que será responsável pelo devido ligação eléctrica do aparelho à fonte de alimentação. Antes de conectar o aparelho à rede eléctrica, verifique se valores de tensão, frequência e potência especificados na etiqueta de classificação do aparelho são compatíveis com a fonte de alimentação e tomada doméstica.
- O cabo de alimentação deve ser conectado a um onipolar magneto-térmico disjuntor com uma folga de contato de pelo menos 3mm.
- Meios de desconexão devem ser incorporados no fiação de acordo com as regras de fiação.
- Caso o cabo de alimentação é danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço de assistência técnica ou por pessoal.
- O cabo de alimentação deve não digitar em contato com superfícies cuja temperatura exceda 50° C, uma vez que o aparelho estive instalado.

## **AVISOS PARA OPERAÇÃO**

- Ventile adequadamente a sala quando um fogão exaustor e outros aparelhos movidos a energia outros do que eletricidade , são usados simultaneamente ( este é não aplicável no caso de exaustores trabalhando no modo de recirculação ).
- Cumpra qualquer \_ norma local em vigor sobre exaustão de ar operações .
- Se o aparelho estiver usado no modo de recirculação , certifique-se de que o escapamento pó está em boas condições caso foi não usado por muito tempo.
- Isto é não permitido cozinhar alimentos em chamas abertas (flambé) sob o exaustor.
- Nunca sair potes autônomo quando o fogão é em: óleo contido no pote poderia superaquecer e queimar. O risco de incêndio é bastante mais alto quando o petróleo é usado.
- Filtros de gordura adequados manutenção e limpeza precisa são

extremamente importante.

- Limpe o capô e o outro superfícies regularmente para evitar algum risco de incêndio.
- CUIDADO: quando a placa está ligado, partes acessíveis do capô poderia ficar quente.
- Conexão do dispositivo de exaustão para exaustão dutos ou canais e tubos para ventilação do ambiente é não permitido .
- ar extraído deve não ser transmitido em uma circulação de ar quente duto.
- O ar deve não ser dispensado numa chaminé utilizada para fumos de electrodomésticos alimentados a gás ou outros combustíveis (este é não aplicável no caso de exaustores trabalhando no modo de recirculação)
- Ventile adequadamente a sala quando um fogão exaustor e outros aparelhos movidos a energia outros do que eletricidade , são usados simultaneamente .
- A pressão negativa máxima na sala deve não exceder 4 Pa (4x10<sup>-5</sup> bar).
- A sala onde o capô é ser instalado deve ser fornecido com uma entrada de ar de quem capacidade será maior do que o capuz dispositivo de exaustão um.
- Isto é estritamente proibido colocar os membros ou qualquer outra parte do corpo humano, como Nós vamos Como cozinhando objetos ou outros objetos , perto do extraível unidade do capô ( se seu aparelho está equipado com ele ) .

*Querido cliente,*

Obrigado por nos escolher!

Parabéns por ter adquirido o seu novo exaustor de cozinha.

Leia atentamente este manual de instruções antes de instalar e ligar o aparelho:

- Atenção especial deve ser dada aos avisos de segurança!
- O aparelho só deve ser usado de acordo com as instruções fornecidas neste manual do usuário.
- Guarde este manual de instruções para referência futura.
- Caso o aparelho seja cedido a terceiros, também deverá ser fornecido o manual de instruções.

### **INFORMAÇÕES GERAIS**

Ao trocar informações com o FABRICANTE do aparelho, consulte o número de série e os dados de identificação especificados na etiqueta de classificação.

Este aparelho foi projetado, testado e fabricado em total conformidade com todas as normas relevantes sobre:

- Segurança: CEI/EN 60335-1; CEI/EN 60335-2-31;

□ Desempenho: CEI/EN 61591; CEI/EN 60704-1; CEI/EN 60704-2-13; EN 50564; CEI 62301.

EMC: EN 55014-1; EN 55014-2; CEI/EN 61000-3-2; CEI/EN 61000-3-3.

Recomendações para o uso adequado do aparelho visando a redução do impacto ambiental : ao começar a cozinhar, ligue o exaustor na velocidade mínima e desligue-o apenas alguns minutos depois de terminar de cozinhar . Aumente a velocidade do exaustor somente em caso de grandes quantidades de vapores e fumaças e use a função booster somente quando for absolutamente necessário. Limpe o filtro de gordura somente quando necessário, para manter sua eficiência ao longo do tempo. Use um sistema de tubulação com o diâmetro máximo especificado neste manual, a fim de aumentar a eficiência e reduzir os níveis de ruído.



O símbolo no aparelho ou em sua documentação indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico, mas deve ser entregue em um ponto de coleta específico para reciclagem de equipamentos elétricos e eletrônicos. A eliminação adequada deste aparelho ajudará a reduzir o consumo de matérias-primas e a poluição ambiental. Para obter informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste aparelho, entre em contato com a prefeitura local, o serviço de coleta de lixo doméstico ou a loja onde você comprou o aparelho.

### **Peças de reposição**

Use apenas peças de reposição originais.

Substitua os componentes antes que eles se desgastem. Realize verificações regulares de manutenção, conforme detalhado na seção “ MANUTENÇÃO ” .

### **garantia**

Para usufruir da garantia do FABRICANTE, os usuários devem seguir rigorosamente todas as instruções especificadas neste manual, em particular devem:

- utilize o exaustor apenas para os fins a que se destina;
  - realizar manutenção contínua e escrupulosa
- operações
- permitir a utilização do exaustor apenas a pessoas com competências e conhecimentos comprovados.

O não cumprimento das instruções contidas neste manual anulará imediatamente a garantia do fabricante.

## **INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO**

- **As operações de instalação e conexão elétrica devem ser realizadas de acordo com estas instruções e por pessoal qualificado e especializado.**
- **Use luvas de proteção antes e durante a instalação.**
- **Certifique-se de que nenhum material acessório fornecido com o aparelho (manuais, acessórios, etc. ) seja colocado dentro do exaustor: neste caso, remova-os e guarde-os.**
- **As figuras mostradas neste manual de instalação também podem se referir a diferentes estéticas do aparelho: em qualquer caso, as instruções de uso, instalação e manutenção permanecem as mesmas.**

### **DISTÂNCIA MÍNIMA DE SEGURANÇA x (\*)** (Figura 2)

A distância mínima de instalação entre a parte mais baixa do exaustor e a placa não deve ser inferior a 650 mm das placas eléctricas e 650 mm das placas a gás. Se as distâncias mínimas indicadas no manual de instalação da placa forem superiores, então o aparelho deve ser instalado tendo em conta estas distâncias maiores.

### **Instalação na parede:**

Para instalar o aparelho, utilize buchas de expansão e parafusos adequados ao seu tipo de parede (betão armado, gesso cartonado, etc.)

- Este exaustor de parede pode funcionar tanto no modo SUCTIONING, com exaustão de fumos no exterior Modo RECIRCULAÇÃO, com reciclagem interna de fumos.

## **COMO FUNCIONA A CAPA**

### **Controle de toque** (fig.1 5 A)

**P0:** Tecla DESLIGADO do motor

**P1:** Tecla de 1ª velocidade (símbolo “P1” acende )

**P2:** Tecla da 2ª velocidade (símbolo “P2” acende -se)

**P3:** Tecla da 3ª velocidade (símbolo “P3” acende ) Tecla da 4ª velocidade intensiva (\*\*) (símbolo “P3” pisca) é ativado pressionando novamente a tecla “P3”

**PT:** Tecla TIMER (símbolo “PT” pisca)

**PL:** Tecla LIGHT ON/OFF (símbolo “PL” acende )

### **Controle de Luz** (fig. 15B)

**P0:** Tecla ON/OFF do motor (símbolo “P0” acende)

**P8:** tecla para reduzir a velocidade do motor: quando o exaustor funciona na primeira velocidade desliga o motor.

**P9:** tecla para aumentar a velocidade do motor: se o exaustor estiver desligado, ativa a primeira velocidade (símbolo “P0” acende), pressionando-a pela segunda vez a 2ª velocidade é ativada (símbolos “P0+P8” acendem), premindo-o pela terceira vez activa-se a 3ª velocidade (acendem-se os símbolos "P0+P8+P9", premindo-se pela quarta vez activa-se a velocidade intensiva (\*\*)) (acendem-se os símbolos "P0+P8" e símbolos “P9” piscam)

**PT:** Tecla TIMER (símbolo “PT” pisca)

**PL:** Tecla LIGHT ON/OFF (símbolo “PL” acende)

### **Controle Mecânico** (fig.15C)

**PS:** indicador de funcionamento do motor

**P0:** tecla OFF do motor

**P1:** chave de 1ª velocidade

**P2:** chave de 2ª velocidade

**P3:** chave de 3ª velocidade

**PL:** Tecla LIGA/DESLIGA LUZ

(\*\*) **Velocidade intensiva:** (se disponível). A velocidade intensiva dura 6 minutos: uma vez decorridos, a eletrônica reinicia automaticamente o motor na 3ª velocidade

**TEMPORIZADOR** (se disponível) : temporizador realiza uma contagem regressiva de 15 minutos e pode ser ativado somente quando o motor estiver ligado. A duração do temporizador de 15 minutos não mudará mesmo que as velocidades sejam alteradas durante a contagem regressiva. Decorridos os 15 minutos , o exaustor desliga-se.

### **Limpeza de filtros metálicos de gordura sinal** (se disponível)

Após 30 horas de operação, a tecla “PL” piscará a cada 2 segundos de forma intermitente e os filtros de gordura precisam ser lavados.

O reset da lâmpada piloto dos filtros de gordura deve ser feito somente após a limpeza dos filtros, pressionando simultaneamente as teclas “PT+PL” por 4 segundos com a coifa desligada.

### **Limpeza de filtros de carvão ou longa vida sinal** (se disponível)

Após 120 horas de operação, a tecla “PL” piscará a cada 0,5 segundos de forma intermitente e os filtros precisam ser substituídos ou lavados dependendo do tipo de filtro utilizado.

O reset da lâmpada piloto dos filtros de carvão ou longa vida deve ser feito somente após a limpeza dos filtros, pressionando simultaneamente as teclas “PT+PL” por 4 segundos com a coifa desligada.

## **MANUTENÇÃO**

**CUIDADO!** Desligue o exaustor da rede elétrica antes de realizar qualquer operação de limpeza ou manutenção, retirando o cabo de alimentação ou desligando o interruptor geral.

### **Limpeza**

O aparelho deve ser limpo com frequência, interna e externamente, com pano umedecido em água morna e detergente líquido neutro não abrasivo.

### **Filtros de gordura de metal**

Captam as partículas de gordura dos fumos da cozedura e protegem o motor, pelo que podem obstruir em vários momentos consoante a utilização do aparelho. Estes filtros podem ser lavados na máquina de lavar loiça, com ciclos de lavagem curtos a baixa temperatura, no máximo de dois em dois meses para evitar o risco de incêndio .

### **Filtros de carvão**

Eles capturam odores e purificam o ar que é então retransmitido para a sala.

- Os filtros de carvão não são laváveis nem renováveis e devem ser substituídos a cada 4 meses. A saturação dos filtros de carvão depende de quanto você usa seu exaustor. Para substituir os filtros de carvão, abra o painel, retire o filtro metálico de gorduras e, em seguida, retire os filtros de carvão.

- Os filtros de carvão renovável podem ser lavados na máquina de lavar louça a uma temperatura máxima de 65° (ciclo de lavagem completo sem louça) ou lavados à mão com detergentes neutros não abrasivos. Retire o excesso de água tomando cuidado para não danificar o filtro, coloque-o no forno por 10 minutos a 100°C para secá-lo.

Substitua a almofada a cada 3 anos ou sempre que o pano estiver danificado.

**Iluminação**

O exaustor está equipado com um sistema de iluminação baseado na tecnologia LED, cujas principais características são a alta eficiência, baixo consumo e vida útil muito longa em condições normais de uso.

Contacte o serviço de assistência técnica para substituir a iluminação.

**O FABRICANTE declina todas as responsabilidades por quaisquer danos resultantes da instalação incorreta ou uso indevido deste aparelho**



## **ISPĖJIMAI DĖL SAUGOS**

- Šprietaisas skirtas naudoti buitinėje aplinkoje. Niekada nenaudokite prietaiso profesionaliai ar pramonėje.
- Šį prietaisą gali naudoti vyresni nei 8 metų amžiaus vaikai ir asmenys, turintys fizinių, jutiminių ir protinių gebėjimų sutrikimų arba neturintys reikiamos patirties ir kompetencijos, tik tinkamai prižiūrimi ir jeigu jie buvo tinkamai supažindinti su reikiamomis instrukcijomis dėl saugaus prietaiso naudojimo bei informuoti apie galimą susijusią riziką ir įspėjimus.
- Vaikams draudžiama žaisti su šiuo prietaisu.
- Privaloma griežtai laikytis naudotojo instrukcijoje pateiktų saugos ir įspėjamųjų nurodymų.
- Dėmesio. Jei varžtai ir tvirtinimo įtaisai nenaudojami pagal šioje instrukcijoje pateiktus nurodymus, gali kilti pavojus dėl elektros srovės.
- Prietaiso negali naudoti asmenys (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ir protiniai gebėjimai yra sutrikę arba kurie neturi reikiamos patirties ir kompetencijos, nebent jie būtų tinkamai prižiūrimi ir išmokyti.
- Vaikams draudžiama žaisti su šiuo prietaisu.
- Itin svarbu po kiekvieno naudojimo prietaisą kruopščiai išvalyti, nes reguliariai jo nevalant gali kilti gaisro pavojus.
- Įsitikinkite, ar nepažeistos visos prietaiso sudedamosios dalys.

Priešingu atveju nevykdykite montavimo darbų ir kreipkitės į kvalifikuotą techninės pagalbos centrą.

- Kvalifikuoti montuotojai turi atlikti visus būtinus staliaus ir montavimo darbus, griežtai laikydamiesi galiojančių direktyvų reikalavimų.
- Montavimo metu neprijunkite prietaiso prie elektros tinklo.
- Prieš atlikdami bet kokius valymo ar techninės priežiūros darbus, atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.

### **ISPĖJIMAI DĖL ELEKTROS JUNGČIŲ**

- Prieš pradėdant naudoti prietaisą, kvalifikuotas elektrikas turi patvirtinti elektros jungtis. Elektros prijungimą turi atlikti tik vienas kvalifikuotas elektrikas, kuris yra atsakingas už tinkamą prietaiso prijungimą prie elektros tinklo. Prieš prijungdami prietaisą prie elektros tinklo, patikrinkite, ar prietaiso vardinių duomenų etiketėje nurodytos įtampos, dažnio ir galios vertės atitinka namų maitinimo šaltinio ir elektros lizdo parametrus.
- Maitinimo laidas turi būti prijungtas prie daugiapolio magnetinio-šiluminio jungiklio, kurio tarpas tarp jungiklio ir kontakto yra ne mažesnis kaip 3 mm.
- Atjungimo priemonės turi būti įmontuotos į elektros instaliaciją pagal elektros laidų įrengimo taisykles.
- Jei maitinimo laidas sugadinamas, jį turi pakeisti gamintojas, techninės pagalbos tarnyba arba specialistai.

- Sumontavus prietaisą, maitinimo laidas neturi liestis su paviršiais, kurių temperatūra viršija 50 °C.

## **ISPĖJIMAI DĖL NAUDOJIMO**

- Tinkamai vėdinkite patalpą, kai vienu metu naudojamas gartraukis ir kiti prietaisai, varomi ne elektra (tai netaikoma gartraukiams, veikiantiems recirkuliacijos režimu).
- Laikykitės visų galiojančių vietos standartų reikalavimų dėl oro ištraukimo operacijų.
- Jei prietaisas naudojamas recirkuliacijos režimu, įsitikinkite, kad išmetimo kanalas yra geros būklės, jei jis ilgai nebuvo naudojamas.
- Po gartraukio draudžiama kepti maistą ant atviros ugnies (flambé).
- Niekada nepalikite puodų be priežiūros, kai kaitlentė įjungta: puode esantis aliejus gali perkaisti ir sudegti. Kai naudojamas aliejus, gaisro pavojus yra pakankamai didelis.
- Ypač svarbu reguliariai atlikti tinkamus riebalų filtrų techninės priežiūros ir kruopščius valymo darbus.
- Norėdami išvengti gaisro pavojaus, reguliariai valykite gartraukį ir kitus paviršius.
- DĖMESIO. Kai kaitlentė įjungta, prieinamos gartraukio dalys gali įkaisti.

- Išmetimo įtaiso negalima jungti prie išmetimo kanalų arba kanalų ir vamzdžių, skirtų patalpoms vėdinti.
- Ištraukiamas oras neturi būti tiekiamas į karšto oro cirkuliacijos ortakį.
- Oro negalima šalinti į kamino dūmtakį, kuriuo šalinami buitinių prietaisų, naudojančių dujas ar kitą kurą, dūmai (ši nuostata netaikoma recirkuliacijos režimu veikiančioms gartraukiams).
- Tinkamai vėdinkite patalpą, kai vienu metu naudojamas gartraukis ir kiti prietaisai, varomi ne elektra.
- Didžiausias neigiamas slėgis patalpoje neturi viršyti 4 Pa ( $4 \times 10^{-2}$  barų).
- Patalpoje, kurioje montuojamas gartraukis, turi būti įrengtas oro įsiurbimo įtaisas, kurio našumas turi būti didesnis už gartraukio išmetimo įtaiso našumą.
- Griežtai draudžiama kišti galūnes ar kitas žmogaus kūno dalis, taip pat maisto gaminimo reikmenis ar kitus daiktus prie gartraukio ištraukiamojo įtaiso (jei jis įrengtas jūsų prietaise).

*Gerbiamasis kliente,*

dėkojame, kad pasirinkote mūsų produktą!  
Sveikiname įsigijus naują virtuvės gartraukį.

Prieš montuodami ir įjungdami prietaisą, atidžiai perskaitykite šią instrukciją.

- Ypatingą dėmesį atkreipkite į įspėjimus dėl saugos!
- Prietaisą galima naudoti tik pagal šioje naudojimo instrukcijoje pateiktus nurodymus.
- Išsaugokite šią instrukciją, kad galėtumėte pasinaudoti ja ateityje.
- Jei prietaisas perduodamas trečiajam šaliai, taip pat būtina pateikti ir naudojimo instrukciją.

## **BENDROJI INFORMACIJA**

Keisdamiesi informacija su prietaiso GAMINTOJU, nurodykite vardinių duomenų etiketėje nurodytą serijos numerį ir identifikacinius duomenis.

Šis prietaisas suprojektuotas, išbandytas ir pagamintas griežtai laikantis visų atitinkamų standartų dėl:

- Sauga: CEI/EN 60335-1; CEI/EN 60335-2-31;
- Našumas: CEI/EN 61591; CEI/EN 60704-1; CEI/EN 60704-2-13; EN 50564; CEI 62301. EMS EN 55014-1; EN 55014-2; CEI/EN 61000-3-2; CEI/EN 61000-3-3.

Tinkamo prietaiso naudojimo rekomendacijos, kuriomis siekiama sumažinti poveikį aplinkai: pradėdami gaminti maistą, įjunkite gartraukį mažiausiu greičiu ir išjunkite jį praėjus vos kelioms minutėms po to, kai baigsite gaminti maistą. Gartraukio greitį didinkite tik esant dideliame garų ir dūmų kiekiui, o sparčiojo veikimo funkciją naudokite tik tada, kai būtina. Riebalų filtrą valykite tik tada, kai būtina, kad jis ilgiau veiktų veiksmingai. Norėdami padidinti veiksmingumą ir sumažinti triukšmo lygį, naudokite šioje instrukcijoje nurodyto didžiausio skersmens ortakių sistemą.

Ant prietaiso arba jo dokumentuose esantis simbolis nurodo, kad šis produktas neturi būti tvarkomas kaip buitinės atliekos, bet turi būti perduotas perdirbimui į specialų elektros ir elektroninės įrangos surinkimo punktą. Tinkamai utilizuojant šį prietaisą, galima sumažinti žaliavų sąnaudas ir aplinkos taršą. Dėl išsamesnės informacijos apie šio prietaiso perdirbimą kreipkitės į vietinę miesto savivaldybę, buitinių atliekų tvarkymo tarnybą arba parduotuvę, kurioje įsigijote prietaisą.



### **Atsarginės dalys**

Naudokite tik originalias atsargines dalis.

Pakeiskite komponentus, kol jie dar nėra visiškai susidėvėję. Reguliariai atlikite techninės priežiūros patikras, kaip nurodyta skirsnyje „TECHNINĖ PRIEŽIŪRA“.

### **Garantija**

Norėdami pasinaudoti GAMINTOJO garantija, naudotojai privalo griežtai laikytis visų šioje instrukcijoje pateiktų nurodymų, ypač jie privalo:

- naudoti gartraukį tik pagal paskirtį;
- nuolat ir kruopščiai atlikti techninės priežiūros darbus;
- leisti naudoti gartraukį tik asmenims, turintiems patvirtintų įgūdžių ir praktinių žinių.

Nesilaikant šioje instrukcijoje pateiktų nurodymų, iš karto panaikinama gamintojo garantija.

### **MONTAVIMO NURODYMAI**

- **Montavimo ir elektrinio prijungimo darbus turi atlikti kvalifikuoti ir specializuoti darbuotojai, laikydamiesi šių nurodymų.**
- **Prieš montavimą ir jo metu mūvėkite apsaugines pirštines.**
- **Patikrinkite, ar kartu su prietaisu pateikta pagalbinių medžiaga (instrukcijos, priedai ir pan.) nėra įdėta į gartraukio vidų: tokiu atveju išimkite ją ir išsaugokite.**
- **Šioje montavimo instrukcijoje pateikti paveikslai gali tiksliai neatitikti prietaiso išvaizdos, tačiau bet kuriuo atveju naudojimo, montavimo ir techninės priežiūros nurodymai išlieka nepakitę.**

## **MAŽIAUSIAS SAUGUS ATSTUMAS x (\*)** (2 pav.)

Mažiausias atstumas tarp žemiausios gartraukio dalies ir kaitlentės turi būti ne mažesnis kaip 650 mm nuo elektrinių kaitlenčių ir 650 mm nuo dujinių kaitlenčių. Jei kaitlentės montavimo instrukcijoje nurodyti mažiausi atstumai yra didesni, prietaisas turi būti montuojamas atsižvelgiant į šiuos didesnius atstumus.

## **Montavimas prie sienos**

Prietaisui montuoti naudokite išsiplečiančius inkarus ir varžtus, tinkamus jūsų sienos tipui (gelžbetonio, gipso kartono ir t. t.).

- Šis vidinis pakabinamas gartraukis gali veikti tiek IŠTRAUKIMO režimu, kai garai išmetami į lauką, tiek RECIRKULIACIJOS režimu, kai garai perdirbami sistemos viduje.

## **GARTRAUKIO VEIKIMO BŪDAS**

### **Jutiklinis valdymas** (15 A pav.)

**P0:** Variklio išjungimo mygtukas

**P1:** 1-ojo greičio mygtukas (šviečia simbolis „P1“)

**P2:** 2-ojo greičio mygtukas (šviečia simbolis „P2“)

**P3:** 3-ojo greičio mygtukas (šviečia simbolis „P2“) 4-ojo intensyvaus greičio mygtukas (\*\*) (mirksi simbolis „P3“). Greitis įjungiamas dar kartą paspaudus mygtuką „P3“.

**PT:** LAIKMAČIO mygtukas (mirksi simbolis „PT“)

**PL:** APŠVIETIMO ĮJUNGIMO IR IŠJUNGIMO mygtukas (šviečia simbolis „PL“)

### **Apšvietimo valdymas** (17 B pav.)

**P0:** Variklio įjungimo ir išjungimo mygtukas (šviečia simbolis „P0“)

**P9:** mygtukas variklio greičiui didinti: jei gartraukis išjungtas, įjungiamas pirmasis greitis (šviečia simbolis „P0“), paspaudus jį antrą kartą, įjungiamas antrasis greitis (šviečia simboliai „P0+P8“), paspaudus jį trečią kartą, įjungiamas trečiasis greitis (šviečia simboliai „P0+P8+P9“), paspaudus jį ketvirtą kartą, įjungiamas intensyvus greitis (\*\*). (šviečia simboliai „P0+P8“ ir mirksi simbolis „P9“).

**PT:** LAIKMAČIO mygtukas (mirksi simbolis „PT“).

**PL:** APŠVIETIMO ĮJUNGIMO IR IŠJUNGIMO mygtukas (šviečia simbolis „PL“).

### **Mechaninis valdymas** (15 C pav.)

**PS:** variklio veikimo indikatorius

**P0:** variklio išjungimo mygtukas

**P1:** 1-ojo greičio mygtukas

**P2:** 2-ojo greičio mygtukas

**P3:** 3-ojo greičio mygtukas

**PL:** APŠVIETIMO ĮJUNGIMO IR IŠJUNGIMO mygtukas

**(\*\*) Intensyvus greitis** (jei yra). Intensyvus greitis trunka 6 minutes: praėjus šiam laikui, elektroninė sistema automatiškai perjungia variklį į 3-ąjį greitį.

**LAIKMATIS** (jei yra) laikmatis atlieka 15 minučių atgalinį skaičiavimą ir gali būti įjungtas tik veikiant varikliui. 15 minučių laikmačio trukmė nesikeičia, net jei atgalinio skaičiavimo metu keičiamas greitis. Pasibaigus 15 minučių laikui, gartraukis išsijungia.

#### **Metalinių riebalų filtrų valymo indikatorius** (jei yra)

Po 30 darbo valandų kas 2 sekundes su pertrūkiais mirksi mygtukas „PL“, vadinasi, reikia išplauti riebalų filtrus.

Riebalų filtrų kontrolinė lemputė iš naujo nustatoma tik išvalius filtrus, vienu metu 4 sekundes spaudžiant mygtukus „PT+PL“, kai gartraukis yra išjungtas.

#### **Anglinių arba ilgalaikių filtrų valymo indikatorius** (jei yra)

Po 120 darbo valandų kas 0,5 sekundės su pertrūkiais mirksi mygtukas „PL“, vadinasi, reikia pakeisti arba išplauti filtrus, priklausomai nuo naudojamų filtrų tipo.

Anglinių arba ilgalaikių filtrų kontrolinė lemputė iš naujo nustatoma tik išvalius filtrus, vienu metu 4 sekundes spaudžiant mygtukus „PT+PL“, kai gartraukis yra išjungtas.

### **TECHNINĖ PRIEŽIŪRA**

**DĖMESIO!** Prieš atlikdami bet kokius valymo ar techninės priežiūros darbus, atjunkite gartraukį nuo maitinimo šaltinio ištraukdami maitinimo laidą arba atjungdami pagrindinį maitinimo jungiklį.

#### **Valymas**

Prietaisą reikia pakankamai dažnai valyti tiek iš vidaus, tiek iš išorės, naudojant šluostę, sudrėkintą šiltu vandeniu ir neabrazyviniu, neutraliu skystu plovikliu.

#### **Metaliniai riebalų filtrai**

Jie sulaiko riebalų daleles iš maisto ruošimo garų ir apsaugo variklį, todėl jie gali bet kada užsikimšti,

priklausomai nuo prietaiso naudojimo. Šiuos filtrus galima plauti indaplovėje, trumpais plovimo ciklais žemoje temperatūroje, ne dažniau kaip kas du mėnesius, kad būtų išvengta gaisro pavojaus. Po kelių plovimų filtrai gali pakeisti spalvą: tai nesuteikia naudotojams teisės reikalauti juos pakeisti.

### **Angliniai filtrai**

Jie sulaiko kvapus ir valo orą, kuris vėliau gražinamas į patalpą.

- Angliniai filtrai nėra nei plaunami, nei atnaujinami ir turi būti keičiami kas 4 mėnesius. Anglinių filtrų užsiteršimas priklauso nuo to, kiek naudojate gartraukį. Norėdami pakeisti anglinius filtrus, atidarykite skydelį, išimkite metalinį riebalų filtrą ir tada išimkite medžio anglies filtrus.

- Atnaujinamus anglinius filtrus galima plauti indaplovėje ne aukštesnėje kaip 65° temperatūroje (visas plovimo ciklas be indų) arba plauti rankomis naudojant neabrazyvinius neutralius ploviklius. Pašalinkite vandens perteklių, stengdamiesi nepažeisti filtro, ir džiovinkite orkaitėje 10 minučių esant 100 °C temperatūrai.

Pakeiskite filtro įdėklą kas 3 metus arba kaskart, kai pažeidžiamas audinys.

### **Apšvietimas**

Gartraukyje įrengta šviesos diodų technologija pagrįsta apšvietimo sistema, kurios pagrindinės savybės yra didelis našumas, mažos sąnaudos ir ypač ilga eksploataavimo trukmė esant normalioms naudojimo sąlygoms.

Norėdami pakeisti apšvietimą, kreipkitės į techninės pagalbos tarnybą.

**GAMINTOJAS nepisiima jokios atsakomybės už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso sumontavimo ar netinkamo naudojimo.**



## **OHUTUSHOIATUSED**

- Antud seade on ettenähtud koduses keskkonnas kasutamiseks. Mitte mingil juhul ei tohi seadet kasutada tööstuslikel või ärilistel eesmärkidel.
- Seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning piiratud füüsiliste, sensorsete ja vaimsete võimete või vajalike kogemuste ja oskustega isikud vaid tingimusel, et nende tegevust jälgitakse ja neid on asjakohaselt juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ning teavitatud seotud ohtudest ja hoiatustest.
- Lastel ei ole lubatud seadmega mängida.
- Kasutusjuhendis märgitud ohutusjuhistest ja hoiatustest tuleb rangelt kinni pidada.
- Ettevaatust! Juhendis kirjeldatust erineval moel kruvide ja kinnitusvahendite kasutamine võib tuua kaasa elektrilöögiohu.
- Seadet ei peaks kasutama piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimete, või kogemuste ja teadmisteta isikud (sh lapsed), välja arvatud juhul, kui neid asjakohaselt jälgitakse või juhendatakse.
- Lastel ei ole lubatud seadmega mängida.
- Hoolikas puhastamine pärast iga kasutamist on väga oluline, kuna ebakorrektno puhastamine võib põhjustada süttimisohu.
- Veenduge, et seadme ükski komponentidest poleks kahjustatud. Sellisel juhul ärge seadet paigaldage ja pöörduge abi saamiseks kvalifitseeritud tehnilise abi keskuse poole.
- Kvalifitseeritud paigaldajad peavad teostama kõik puidu- ja paigaldustööd täielikus kooskõlas kehtivate õigusnormidega.
- Paigaldamise ajal ei tohi seadet vooluvõrku ühendada.
- Lahutage seade enne mistahes puhastus- või hooldustööde teostamist vooluvõrgust.

## **ELEKTRIÜHENDUSEGA SEOTUD HOIATUSED**

- Kvalifitseeritud elektrik peab elektriühendused enne seadme kasutusse võtmist heaks kiitma. Elektriühendused peab teostama üks konkreetne kvalifitseeritud elektrik, kes vastutab seadme korraliku vooluvõrku ühendamise eest. Enne seadme ühendamist vooluvõrku, kontrollige, kas seadme nimiplaadile märgitud pinge,

sagedus ja voolutugevus vastavad koduse vooluvõrgu ja pistikupesaga.

- Toitejuhe tuleb ühendada kõiki pooluseid katkestava magnet-termo kaitseülitiga, mille kontaktivahe on vähemalt 3 mm.
- Püsiva juhtmeühenduse korral tuleb vastavalt kehtivatele elektrieeskirjadele paigaldada katkestusseadis.
- Toitejuhtme kahjustuse korral peab selle välja vahetama kas seadme tootja või tehnilise abi teenistus või vastava ala spetsialistid.
- Toitejuhe ei tohi pärast paigaldamist puutuda kokku pindadega, mille temperatuur on kõrgem kui 50 °C.

## **KASUTAMIST PUUDUTAVAD HOIATUSED**

- Kui õhupuhastajaga ruumis kasutatakse teisi seadmeid, mille toite-/energiaallikaks on midagi muud peale elektri, tuleb tagada ruumi piisav õhuga varustamine (pole asjakohane olukorras, kui õhupuhastaja töötab retsirkulatsioonirežiimis).
- Järgige kõiki õhu väljajuhtimist puudutavaid kohalikke standardeid.
- Kui seadet kasutatakse retsirkulatsioonirežiimis, veenduge, et väljalasketorud on heas seisukorras, juhul kui seda pole tükk aega kasutatud.
- Õhupuhastaja all on keelatud kasutada toidu valmistamiseks lahtist leeki (flambé).
- Ärge jätke pliidiil olevaid potte järelvalveta: potis või pannil olev õli võib ülekuumeneda ja süttida. Süttimisoht on suure siis, kui kasutatakse õli.
- Rasvafiltrite korralik hooldamine ja puhastamine on äärmiselt oluline.
- Võimaliku süttimisohtu vältimiseks puhastage õhupuhastit ja teisi pindu regulaarselt.
- **ETTEVAATUST!** Sisselülitatud pliidi korral võivad õhupuhastaja juurdepääsetavad osad muutuda kuumaks.
  
- Väljajuhtimisseadme ühendamise ruumi ventileerimiseks kasutatavate heitgaasitorude või -kanalite/-torudega pole lubatud.
- Eraldatud õhku ei tohi juhtida kuuma õhu tsirkulatsiooni kanalisse.
- Õhku ei tohi väljutada korstnalõõri, mida kasutatakse gaasi või mõne muu kütusega töötava majapidamisseadme heitgaaside jaoks (see ei puuduta retsirkulatsioonirežiimis töötavate õhupuhastajate

puhul)

- Kui õhupuhastajaga ruumis kasutatakse teisi seadmeid, mille toite-/energiaallikaks on midagi muud peale elektri, tuleb tagada ruumi piisav õhuga varustamine.
- Ruumi maksimaalne negatiivne rõhk ei tohi ületada 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  baari).
- Ruum, kuhu õhupuhastaja kavatakse paigaldada, tuleb varustada õhu sisselaskega, mille võimekus peab ületama õhupuhastaja väljajuhtimisseadme oma.
- Õhupuhasti väljajuhtimisseadme (kui selline on teie seadmel olemas) lähedusse on rangelt keelatud asetada jäsemeid, mis tahes teisi kehaosi, toiduvalmistamisesemeid või mistahes teisi esemeid.

*Hea klient!*

Täname, et valisite meid!

Õnnitleme teid uue köögiõhupuhastaja ostmise puhul.

Lugege juhend enne seadme paigaldamist ja sisse lülitamist tähelepanelikult läbi:

- Erilist tähelepanu tuleb pöörata ohutusohiustele!
- Seadet võib kasutada ainult vastavalt käesolevas juhendis antud juhiste.
- Hoidke juhend hilisemaks uuesti läbi vaatamiseks alles.
- Seadme edasiandmisel kolmandale isikule, tuleb kaasa anda ka seadme juhend.

## **ÜLDTEAVE**

Seadme TOOTJAGA teavet vahetades viidake alati seadme nimiplaadil toodud seerianumbrile ja tuvastusandmetele.

Kõneks olev seade on loodud, testitud ja toodetud täielikus vastavuses kõigi asjakohaste standarditega:

Ohutus CEI/EN 60335-1; CEI/EN 60335-2-31;

Jõudlus: CEI/EN 61591; CEI/EN 60704-1; CEI/EN 60704-2-13; EN 50564; CEI 62301.

Elektromagnetiline sobivus: EN 55014-1; EN 55014-2; CEI/EN 61000-3-2; CEI/EN 61000-3-3.

Keskkonnamõju vähendamisele suunatud soovitused seadme korrektseks kasutamiseks: toiduvalmistamise alustamisel lülitage õhupuhastaja sisse minimaalse töökiirusega ja lülitage õhupuhastaja välja alles pärast mõne minuti möödumist toiduvalmistamise lõpust. Suurendage õhupuhastaja töökiirust ainult söögiaurude suure koguse korral ja kasutage võimendusfunktsiooni vaid absoluutse vajaduse korral. Puhastage rasvafiltrit vaid siis, kui see on vajalik, et tagada aja jooksul tõhususe püsimine. Tõhususe suurendamiseks ja mürataseme vähendamiseks kasutage juhendis märgitud maksimaalse läbimõõduga torusüsteemi.

Seadmel või selle dokumentidel olev sümbol näitab, et toodet ei tohi käsitleda olmeprügina, vaid tuleb üle anda spetsiaalsesse elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunkti. Seadme korrektne utiliseerimine aitab vähendada toormaterjalide kasutamist ja keskkonna saastamist. Selle seadme utiliseerimise kohta täpsema teabe saamiseks võtke palun ühendust oma kohaliku omavalitsuse, prügiettevõtte või kauplusega, kust te toote ostsite.

## **Varuosad**

Kasutage ainult originaalvaruosi.

Vahetage komponendid enne kui nad on ära kulunud. Teostage regulaarseid hoolduskontrolle, nagu neid on kirjeldatud jaotises „HOOLDAMINE“.

## **Garantii**

TOOTJA GARANTII kehtimiseks peavad kasutajad rangelt järgmine käesolevas juhendis toodud juhiseid, pöörates erilist tähelepanu järgnevale:

- kasutage õhupuhastajat ainult sihtotstarbeliselt;
- teostage regulaarseid ja põhjalikke hooldustoiminguid;
- lubage õhupuhastajat kasutada vaid kontrollitud oskuste ja teadmistega isikutel.

Käesolevas juhendis sisalduvate juhiste eiramine tühistab koheselt tootja garantii.

### **PAIGALDUSJUHISED**

- Paigaldamine ja elektriühenduste tegemine peab toimuma käesoleva juhendi alusel ja seda võivad teha ainult kvalifitseeritud tehnikud.
- Kandke enne paigaldamist ja paigaldamise ajal kaitsekindaid.
- Veenduge, et seadmega komplekti kuuluvad tarvikud ja materjalid (juhendid, tarvikud jms) asuvad õhupuhastaja sees: kui jah, eemaldage need ja hoidke alles.
- Käesolevas kasutusjuhendis sisalduvad joonised võivad viidata seadme teistsugustele kujustustele: kõikidel juhtudel on kasutamise, paigaldamise ja hooldamise juhised samad.

### **MINIMAALNE OHUTU VAHEKAUGUS x (\*)** (joon. 2)

Minimaalne ohutu paigalduskaugus õhupuhasti madalaima osa ja pliidi vahel ei tohi olla elektripliidi puhul väiksem kui 650 mm ja gaasipliidi puhul väiksem kui 650 mm. Kui pliidi paigaldusjuhendis märgitud minimaalne vahemaa on sellest suurem, tuleb paigaldamisel järgida selliseid suurimaid vahemaid.

### **Seinale paigaldamine:**

Kasutage seinale kinnitamiseks seinatüübile (betoon, kips jms) sobivat tüüpi tüübleid ja kruvisid.

- Antud seinale kinnitav õhupuhasti saab töötada nii IMIREŽIIMIS, mille puhul toiduaaurud väljutatakse õue, kui ka RETSIRKULATSIOONIREŽIIMIS, mille puhul õhk juhitakse kööki tagasi.

## **KUIDAS ÕHUPUHASTI TÖÖTAB**

### **Puutetundlik juhtimine** (joon. 15A)

**P0:** Mootori VÄLJA lülitamise nupp

**P1:** 1. kiiruse nupp (süttib sümbol „P1“)

**P2:** 2. kiiruse nupp (süttib sümbol „P2“)

**P3:** 3. kiiruse nupp (süttib sümbol „P3“). Uuesti nuppu „P3“ vajutades käivitub 4. intensiivne kiirus (\*\*)  
(sümbol „P3“ vilgub)

**PT:** TAIMERI nupp (sümbol „PT“ vilgub)

**PL:** VALGUSTUS SISSE/VÄLJA nupp (süttib sümbol „PL“)

### **Valgustuse juhtimine** (joon. 15B)

**P0:** Mootor SISSE/VÄLJA nupp (süttib sümbol „P0“)

**P8:** mootori kiiruse vähendamise nupp: kui õhupuhastaja töötab esimesel kiirusel, lülitatakse mootor välja.

**P9:** nupp mootori kiiruse suurendamiseks: kui õhupuhastaja on välja lülitatud, käivitub esimene kiirus (süttib sümbol „P0“); vajutades sama nuppu teist korda käivitub 2. kiirus (süttivad sümbolid „P0+P8“); vajutades nuppu kolmandat korda, aktiveeritakse 3. kiirus (süttivad sümbolid „P0+P8+P9“); vajutades nuppu neljandat korda, käivitub intensiivne kiirus (\*\*) (süttivad sümbolid „P0+P8“ ja sümbol „P9“ vilgub).

**PT:** TAIMERI nupp (sümbol „PT“ vilgub)

**PL:** VALGUSTUS SISSE/VÄLJA nupp (süttib sümbol „PL“)

### **Mehaaniline juhtimine** (joon. 15C)

**PS:** mootori töötamise näidik

**P0:** mootori VÄLJA lülitamise nupp

**P1:** 1. kiiruse nupp

**P2:** 2. kiiruse nupp

**P3:** 3. kiiruse nupp

**PL:** VALGUSTUS SISSE/VÄLJA nupp (olemasolul)

**(\*\*) Intensiivne kiirus:** (olemasolul) kestab 6 minutit: pärast selle möödumist lülitub mootor automaatselt kolmandale kiirusele.

**TAIMER** (olemasolul): taimer viib läbi 15-minutilise pöördloendamise ja käivitamine on võimalik vaid juhul, kui mootor töötab. 15-minutiline taimeri pöördloendus ei muutu isegi kiiruste vahetamisel. 15 minuti möödumisel lülitub õhupuhastaja välja.

### **Metallist rasvafiltri puhastamissignaali** (olemasolul)

Pärast 30 töötundi hakkab nupp „PL“ iga 2 sekundi möödudes vilkuma, andes märku, et rasvafiltri tuleb puhtaks pesta.

Rasvafiltri näidiku võib lähtestada ainult pärast filtri puhastamist. Lähtestamiseks vajutage välja lülitatud õhupuhastil 4 sekundit korraga nuppe „PT+PL“.

### **Söefiltri või pika kasutuseaga filtrite puhastamissignaal** (olemasolul)

Pärast 120 töötundi hakkab nupp „PL“ iga 0,5 sekundi möödudes vilkuma, andes märku, et filtrid tuleb olenevalt kasutatavast filtritüübist kas vahetada või pesta.

Söefiltri või pika kasutuseaga filtrite näidiku võib lähtestada ainult pärast filtrite puhastamist. Lähtestamiseks vajutage välja lülitatud õhupuhastil 4 sekundit korraga nuppe „PT+PL“.

### **HOOLDAMINE**

**ETTEVAATUST!** Enne mistahes hooldus- või puhastamistööd tuleb õhupuhastaja vooluvõrgust lahutada, eraldades selleks toitejuhtme pistikupesast või lülitades välja peatoitelüliti.

#### **Puhastamine**

Seadet tuleb puhastada üpris sageli. Puhastada tuleb seadet nii seest kui ka väljas, kasutades leiges vees niisutatud lappi ning mitteabrasiivset ja neutraalset vedelpesuvahendit.

#### **Metallist rasvafiltrid**

Metallist rasvafiltrid püüavad toiduaaurudest rasvaosakesi ja kaitsevad seadme mootorit. Rasvafiltrid võivad seadme kasutamisest olenevalt varem või hiljem ummistuda. Metallist rasvafilteid võib pesta nõudepesumasinas, kasutades lühikest pesutsükli ja madalat temperatuuri. Süttimisohu vältimiseks tuleb filtreid puhastada vähemalt kord kahe kuu jooksul. Filtrid võivad pärast mitut pesemiskorda värvust muuta, kuid see ei anna kasutajale õigust nõuda nende väljavahetamist.

#### **Söefiltrid**

Söefiltrid püüavad kinni toidulõhnu, puhastavad õhu ja juhivad õhu seejärel tagasi ruumi.

- Söefiltrid pole ei pestavad ega uuendatavad ning need tuleb iga 4 kuu möödudes välja vahetada. Söefiltri küllastumine oleneb õhupuhastaja kasutamise sagedusest. Söefiltri vahetamiseks avage paneel, eemaldage metallist rasvafilter ja seejärel eemaldage söefiltrid.

- Taastatavaid söefiltreid võib pesta nõudepesumasinas kuni 65 °C temperatuuril (terviklik pesutsükkel ilma teiste nõudeta) või käsitsi, kasutades mitteabrasiivseid neutraalseid pesuvahendeid. Eemaldage üleliigne vesi, jälgides, et te seejuures filtrit ei kahjustaks. Asetage filter kuivatamiseks 10 minutiks 100 °C temperatuurile kuumutatud ahju.

Vahetage padi välja iga 3 aasta möödudes või iga kord, kui riie kahjustada on saanud.

#### **Valgustus**

Õhupuhastajal on LED-tehnoloogial põhinev valgustussüsteemi, mille peamiseks omadusteks on kõrge tõhusus, madal tarbimus ja tavaliste kasutamistingimuste korral pikk kasutusiga.

Valgustuse vahetamiseks pöörduge tehnilise abi poole.

**TOOTJA keeldub igasugusest vastutusest käesoleva seadme valest paigaldamisest või väärkasutusest põhjustatud kahjustuste korral.**

**DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI**

- Šī iekārta ir paredzēta izmantošanai mājas apstākļos. Neizmantojiet iekārtu profesionālai vai industriālai lietošanai.
- Bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar fiziskajiem, maņu un garīgajiem traucējumiem vai bez nepieciešamās pieredzes un kompetences drīkst darboties ar šo iekārtu tikai pienācīgā uzraudzībā un tikai pēc nepieciešamo instrukciju, kas ietver drošu iekārtas izmantošanu, saņemšanas un informēšanas par attiecīgajiem potenciālajiem riskiem un brīdinājumiem.
- Bērniem nav atļauts rotaļāties ar iekārtu.
- Stingri jāievēro lietotāja rokasgrāmatā norādītās drošības un brīdinājuma instrukcijas.
- Brīdinājums: nepareiza skrūvju lietošana un ierīču piestiprināšana, neievērojot šajā rokasgrāmatā norādītās instrukcijas, var izraisīt ar elektrību saistītus riskus.
- Iekārtu nedrīkst izmantot personas (tostarp bērni), kam ir fiziskas, maņu un garīgas problēmas, kā arī personas ar attiecīgas pieredzes un kompetenču trūkumu, ja vien viņas netiek pienācīgi uzraudzītas un instruētas.
- Bērniem nav atļauts rotaļāties ar iekārtu.
- Ir ļoti svarīgi pēc katras lietošanas reizes rūpīgi notīrīt iekārtu, lai pasargātu to no aizdegšanās riska.
- Pārlicinieties, vai kāda no iekārtas sastāvdaļām nav bojāta. Ja

konstatējat bojājumu, neuzstādi iekārtu un sazinieties ar kvalificētu tehniskā atbalsta centru.

- Kvalificēti uzstādītāji veiks visus nepieciešamos darbus un uzstādīšanu atbilstoši spēkā esošajām direktīvām.
- Uzstādīšanas laikā nepievienojiet iekārtu elektrotīklam.
- Pirms jebkāda veida tīrīšanas vai apkopes darbību uzsākšanas atvienojiet iekārtu no elektrotīkla.

## **BRĪDINĀJUMI ATTIECĪBĀ UZ ELEKTRISKO SAVIENOJUMU**

- Pirms iekārtas lietošanas elektriskais savienojums jāpārbauda kvalificētam elektriķim. Iekārta pieslēgšanas darbus jāveic vienam kvalificētam elektriķim, kurš būs atbildīgs par pienācīgu ierīces un elektropadeves avota elektrisko savienojumu. Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai sprieguma, frekvences un jaudas vērtības, kas norādītas uz iekārtas datu etiķetes, ir saderīgas ar mājas barošanas avotiem un kontaktligzdām.
- Barošanas vads jāpievieno vienpolāram magnētiskajam siltumslēdzim, kura atstarpe starp slēdzi un kontakta intervālu ir vismaz 3 mm.
- Atslēgšanas līdzekļi jāsavieno fiksētā elektroinstalācijā saskaņā ar elektrības vadu instalācijas noteikumiem.
- Gadījumā, ja barošanas vads ir bojāts, tas jānomaina vai nu ražotājam, vai tehniskās palīdzības servisam, vai arī speciālistam.



- Pēc iekārtas uzstādīšanas barošanas vads nedrīkst nonākt saskarē ar virsmām, kuru temperatūra pārsniedz 50° C.

## **BRĪDINĀJUMI ATTIECĪBĀ UZ LIETOŠANU**

- Nodrošiniet adekvātu telpu ventilēšanu, kad tvaika nosūcējs un citas iekārtas, kas netiek darbinātas elektrību, tiek izmantotas vienlaicīgi (neattiecas uz gadījumiem, kad nosūcējs darbojas recirkulācijas režīmā).
- Ievērojiet visus savā valstī noteiktos spēkā esošos standartus attiecībā uz gaisa vilkmes operācijām.
- Ja iekārta tiek izmantota recirkulācijas režīmā, pārliecinieties, ka izplūdes kanāls ir labā stāvoklī, ja gadījumā tas ilgi nav ticis lietots.
- Nav atļauts gatavot ēdienu zem nosūcēja uz atklātām liesmām (*flambé*).
- Neatstājiet pannas un podus uz plīts bez uzraudzības, ja tā ir ieslēgta, jo eļļa, kas atrodas šajos traukos, var pārkarst un aizdegties. Lietojot eļļu, aizdegšanās risks ir ievērojami augstāks.
- Metāla tauku filtru atbilstoša apkope un rūpīga tīrīšana ir ļoti būtiska.
- Regulāri notīriet nosūcēju un citas virsmas, lai izvairītos no jebkāda aizdegšanās riska.
- BRĪDINĀJUMS: kad plīts ir ieslēgta, nosūcēja virsmas, kas atrodas tai tuvāk, var kļūt karstas.

- Nav atļauts pievienot nosūcēja iekārtu izplūdes kanāliem vai ventilācijas kanāliem un caurulēm.
- Izvadītais gaiss nevar tikt novirzīts karstā gaisa cirkulācijas cauruļvadā.
- Gaisu nedrīkst novadīt skursteņa dūmvadā, kas tiek izmantots dūmu izvadīšanai no apkures iekārtām, kas tiek darbinātas ar gāzi vai cita veida degvielu (neattiecas uz gadījumiem, kad tvaika nosūcējs darbojas recirkulācijas režīmā)
- Nodrošiniet adekvātu telpu ventilēšanu, kad tvaika nosūcējs un citas iekārtas, kas netiek darbinātas ar elektrību, tiek izmantotas vienlaicīgi.
- Maksimālais negatīvais spiediens telpā nedrīkst pārsniegt 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bārus).
- Telpai, kurā tvaika nosūcējs tiks uzstādīts, jāuzstāda gaisa ieplūdes iekārta, kuras kapacitāte būtu lielāka nekā tvaika nosūcējam.
- Ir stingri aizliegts bāzt ķermeņa locekļus vai jebkādas citas cilvēka ķermeņa daļas, kā arī virtuves piederumus vai citus objektus pie nosūcēja vienības (ja jūsu iekārta ar tādu ir aprīkota).

*Cienījamais klient!*

Paldies, ka izvēlējāties mūs!

Apsveicam ar jauna virtuves tvaika nosūcēja iegādi.

Pirms iekārtas uzstādīšanas un ieslēgšanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.

- Pievērsiet īpašu uzmanību drošības brīdinājumiem!
- Iekārta jāizmanto tikai atbilstoši šajā lietotāja rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām.
- Saglabājiet šo instrukciju.
- Gadījumā, ja iekārta tiek nodota trešai personai, līdzi ar to jānodod arī lietošanas instrukcija.

## **VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA**

Sazinoties ar iekārtas RAŽOTĀJU, lūdzu, atsaucieties uz iekārtas sērijas numuru un identifikācijas datiem, kas norādīti datu etiķetē.

Šī iekārta tika izstrādāta, testēta un ražota saskaņā ar saistītajiem standartiem attiecībā uz:

- Drošību: CEI/EN 60335-1; CEI/EN 60335-2-31;
- Darbību: CEI/EN 61591; CEI/EN 60704-1; CEI/EN 60704-2-13; EN 50564; CEI 62301.

EMC: EN 55014-1; EN 55014-2; CEI/EN 61000-3-2; CEI/EN 61000-3-3.

Ieteikumi piemērotai iekārtas lietošanai, cenšoties samazināt ietekmi uz apkārtējo vidi: uzsākot gatavošanu, ieslēdziet tvaika nosūcēju minimālajā ātrumā, bet, kad beidzat darbu, izslēdziet to tikai pēc dažām minūtēm. Palieliniet tvaika nosūcēja darbības ātrumu, ja gatavošanas laikā rodas liels garaiņu un dūmu daudzums, un izmantojiet pastiprinātāja funkciju tikai lielas nepieciešamības gadījumā. Ja nepieciešams, notīriet tauku filtru, lai pagarinātu tā efektivitātes laiku. Izmantojiet cauruļvadu sistēmu ar maksimālo diametru, kāds norādīts šajā rokasgrāmatā, lai palielinātu efektivitāti un samazinātu trokšņa līmeņus.



Simbols uz iekārtas vai tās dokumentācijā norāda, ka šo produktu nedrīkst izmest kā sadzīves atkritumus. Tas ir jānogādā uz speciālu atkritumu savākšanas punktu otrreizējai elektrisko un elektronisko iekārtu pārstrādei. Pareiza atbrīvošanās no šīs iekārtas palīdzēs samazināt izejmateriālu patēriņu un apkārtējās vides piesārņojumu. Lai iegūtu sīkāku informāciju par šīs iekārtas otrreizējās pārstrādes

iespējām, lūdzu, sazinieties ar savas pilsētas pašvaldību, mājsaimniecības atkritumu likvidēšanas pakalpojumu nodrošinātāju vai arī veikalu, kurā iekārtu iegādājāties.

### **Rezerves daļas**

Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

Laicīgi nomainiet daļas, pirms tās nav pilnībā nolietojušās. Veiciet regulāras iekārtas apkopes pārbaudes kā norādīts sadaļā "APKOPE".

### **Garantija**

Lai nodrošinātu RAŽOTĀJA garantijas spēkā esamību, lietotājiem stingri jāievēro šajā rokasgrāmatā norādītās instrukcijas, jo īpaši:

- izmantot nosūcēju tikai tam paredzētajiem nolūkiem;
- veikt regulāras un rūpīgas apkopes darbības;
- ļaut izmantot nosūcēju tikai personām, kam ir atbilstošas prasmes un zināšanas.

Neievērojot šajā rokasgrāmatā iekļautās instrukcijas, ražotāja garantija netiks piemērota.

### **UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJAS**

- Šīs ierīces uzstādīšana un elektriskās pieslēgšanas darbus jāveic kvalificētiem speciālistiem, turklāt tas jādara, balstoties uz šīm instrukcijām.
- Pirms uzstādīšanas un visa uzstādīšanas procesa laikā jāvalkā aizsargcimdi.
- Pārbaudiet, vai tvaika nosūcējā nav ievietoti kādi papildu materiāli (rokasgrāmatas, aksesuāri utt.). Ja tos atrodat, tad izņemiet un saglabājiet.
- Šajā uzstādīšanas rokasgrāmatā iekļautie attēli var pilnībā neatspoguļot iekārtas patieso izskatu. Taču uzstādīšanas un apkopes instrukcijas paliek nemainīgas.

### **DROŠS MINIMĀLAIS ATTĀLUMS x (\*)** (Attēls Nr. 2)

Minimālajam uzstādīšanas attālumam starp zemāko tvaika nosūcēja daļu un plīti jābūt vismaz 650 mm no elektriskās plīts un 650 mm no gāzes plīts. Ja minimālie attālumi uzstādīšanas rokasgrāmatā ir norādīti lielāki, tad iekārta jāuzstāda, ņemot vērā lielākos norādītos attālumus.

### **Uzstādīšana pie sienas:**

Lai uzstādītu iekārtu, izmantojiet paplašinājuma tapas un skrūves, kas ir piemērotas jūsu sienas veidam (stiprināts betons, apmetuma plāksnes utt.)

- Šis pie sienas uzstādāmais tvaika nosūcējs var darboties gan NOSŪKŠANAS režīmā, kad tvaiki tiek izvadīti ārā, gan arī RECIRKULĀCIJAS režīmā, kad tvaiki tiek pārstrādāti sistēmas iekšienē.

## **TVAIKA NOSŪCĒJA DARBĪBAS VEIDS**

### **Skārienjutīga vadība** (Attēls Nr. 15 A)

P0: Motora izslēgšanas poga

P1: Pirmā ātruma poga (izgaismojas "P1" simbols)

P2: Otrā ātruma poga (izgaismojas "P2" simbols)

P3: Trešā ātruma poga (izgaismojas "P3" simbols) Ceturtā intensīvā ātruma poga (\*\*) (mirgo "P3" simbols) ir aktivizēta, atkārtoti piespiežot "P3" pogu

PT: TAIMERA poga (mirgo "PT" simbols)

PL: GAISMAS IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS poga (izgaismojas "PL" simbols)

### **Apqaismojuma pārvaldība** (Attēls Nr. 15 B)

P0: Motora IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS (ON/OFF) poga (izgaismojas "P0" simbols)

P8: poga motora darbības ātruma samazināšanai. Kad tvaika nosūcējs darbojas pirmajā ātrumā, tā izslēdz motoru.

P9: poga motora darbības ātruma palielināšanai: ja tvaika nosūcējs ir izslēgts, tad poga aktivizē pirmo ātrumu (izgaismojas "P0" simbols); piespiežot to atkārtoti, aktivizējas otrais ātrums (izgaismojas "P0+P8" simboli); piespiežot pogu trešo reizi, aktivizējas trešais ātrums (izgaismojas "P0+P8+P9" simboli); piespiežot pogu ceturto reizi, tiek aktivizēts intensīvais ātrums (\*\*) (izgaismojas "P0+P8" simboli un mirgo "P9" simbols)

PT: TAIMERA poga (mirgo "PT" simbols)

PL: GAISMAS IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS POGA (izgaismojas "PL" simbols)

### **Mehāniskā vadība** (Attēls Nr. 15 C)

PS: Motora darbības indikators

P0: Motora IZSLĒGŠANAS poga

P1: Pirmā ātruma poga

P2: Otrā ātruma poga

P3: Trešā ātruma poga

PL: GAISMAS IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS poga

**(\*\*) Intensīvais ātrums:** (ja pieejams). Intensīvā ātruma darbības ilgums ir 6 minūtes. Tiklīdz šis laiks paiet, elektronika automātiski iestata motora darbību trešajā ātrumā.

**TAIMERIS:** (ja pieejams). Taimeris iespējams uzstādīt uz 15 minūšu laika atskaiti un to var aktivizēt tikai tad, kad motors ir ieslēgts. 15 minūšu taimera darbības ilgums nemainīsies pat tad, ja laika atskaites laikā tiks mainīti tvaika nosūcēja darbības ātrumi. Tvaika nosūcējs izslēgsies tiklīdz būs pagājušas 15 minūtes.

### **Metāla tauku filtra tīršanas indikators** (ja pieejams)

Pēc 30 darba stundām periodiski ar 2 sekunžu intervālu sāks mirgot "PL" poga, kas nozīmē, ka nepieciešams nomazgāt tauku filtrus.

Tauku filtra signāllampīņa jāatiestata tikai pēc tam, kad filtri ir notīrīti, piespiežot vienlaikus pogas "PT+PL" un paturot tās piespiestas 4 sekundes, ar izslēgtu nosūcēju.

### **Ogles vai ilgspējīgo filtru tīršanas indikators** (ja pieejams)

Pēc 120 darba stundām periodiski ar 0,5 sekunžu intervālu sāks mirgot "PL" poga, kas nozīmē, ka atkarībā no izmantotajiem filtriem nepieciešams nomainīt vai nomazgāt filtrus.

Ogles vai ilgspējīgo filtru signāllampīņa jāatiestata tikai pēc tam, kad filtri ir notīrīti, piespiežot vienlaikus pogas "PT+PL" un paturot tās piespiestas 4 sekundes.

## **APKOPE**

**BRĪDINĀJUMS!** Pirms jebkāda veida tīršanas vai apkopes darbību veikšanas atvienojiet tvaika nosūcēju no strāvas avota, izraujot barošanas vadu vai atvienojot galveno jaudas slēdzi.

### **Tīršana**

Iekārta regulāri un diezgan bieži jātīra kā no iekšpuses, tā no ārpuses, izmantojot remdenā ūdenī samitrinātu drānu un neabrazīvu, neitrālu mazgāšanas līdzekli.

### **Metāla tauku filtri**

Tie notver tauku daļiņas, kas rodas no gatavošanas tvaikiem, un pasargā motoru, jo, ņemot vērā iekārtas izmantošanas veidu, tās var būt traucējošas. Šos filtrus, lai nodrošinātu mazākus aizdegšanās riskus, drīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā, izvēloties īsu mazgāšanas ciklu zemā temperatūrā, taču ne biežāk par reizi divos mēnešos. Pēc dažām mazgāšanas reizēm filtri var mainīt krāsu, tomēr tas nesniedz tiesības pieprasīt filtra maiņu.

### **Ogles filtri**

Tie notver smakas un attīra gaisu, kas pēc tam atkārtoti nonāk telpā.

- Ogles filtri nav ne mazgājami, ne atjaunojami, un tie jānomaina ik pēc 4 mēnešiem. Ogles filtru piesātinājums ir atkarīgs no tā, cik daudz izmantojat savu nosūcēju. Lai nomainītu ogles filtrus, atveriet paneli, noņemiet metāla tauku filtru un pēc tam izņemiet kokogļu filtrus.

- Atjaunojamās ogļu filtrus drīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā temperatūrā, kas

nepārsniedz 65° C (viss mazgāšanas cikls bez traukiem), kā arī ar rokām, izmantojot neabrazīvu, neitrālu mazgāšanas līdzekli. Uzmanīgi, lai nesabojātu filtru, izlejiet pāri palikušo ūdeni, un 10 minūtes žāvējiet filtru cepeškrāsnī 110° C temperatūrā. Mainiet filtru ik pēc 3 gadiem vai ikreiz, kad tā pārklājums ir bojāts.

### **Apgaismojums**

Tvaika nosūcējs ir aprīkots ar LED tehnoloģijā balstītu apgaismojuma sistēmu, kuras galvenās iezīmes ir augsta efektivitāte, zems patēriņš un ļoti ilgs darba ilgums, ievērojot normālus lietošanas nosacījumus.

Sazinieties ar tehniskās palīdzības centru, lai nomainītu apgaismojumu.

**RAŽOTĀJS neatbild par jebkāda veida bojājumiem, ko radījusi nepareiza iekārtas uzstādīšana vai lietošana.**

